







*Depuis 1972* Tél.: 449-4000

364, boul. Desjardins, Maniwaki



#### Spécialiste en pose

- Agrandissements
- de maison
   Chalets
- SolariumsPatios
- Abris d'autos

CCMC 13059-R R.B.Q. 8266-5621-30

> Stéphane Rivest Mario Rivest

526, Des Glaïeuls Des Ruisseaux (Québec)

Cellulaire Stéphane: 1 (514) 606-7602 Cellulaire Mario: 1 (819) 440-7602 Fax: 1 (819) 440-2114 www.technopieux.com

Idéal pour vos rénovations, résidentielle ou commerciale

#### **REGARDEZ BIEN!**

Des super vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6



Notre hebdo...
notre force locale !



48° ANNÉE, NO 23 - MANIWAKI, LE 4 JUIN 2004



DAVID SMITH, CANDIDAT LIBÉRAL DANS PONTIAC

# Ouverture d'un bureau d'élection à Maniwaki

Page 7

La CSN en tournée dans la région

Nouvelle roulathèque le vendredi soir

4 jeunes de Maniwaki font de la prévention aquatique

Dominic Clément fier de revenir jouer à Maniwaki

Page 24



 Surveillez notre
CIRCULAIRE
DE CETTE SEMAINE

encartée à l'intérieur!

# Ouverture de la Coopérative de solidarité Les Ateliers Boirec

solidarité Les Ateliers Boirec ont procédé à l'ouverture officielle de l'entreprise mercredi le 2 juin dernier. Une centaine de personnes étaient présentes afin de célébrer les efforts du comité administratif de la Coopérative.

La Coopérative a commencé sa production commerciale au mois de septembre 2003. Elle se spécialise en récupération de bois en valorisant les résidus de bois actuellement délaissés l'industrie forestière. compagnie collabore avec la Coopérative soit Bowater, Domtar, Grand-Remous, divison Lauzon ressource forestier, Lauzon plancher de bois exclusif et Bois franc BV.

«On ne pourraît exister sans nos nombreux partenaires, a indiqué le directeur général de la Coopérativre, Michel Racine. Savoir qu'on a notre place en région et que les gens croient en nous ça fait chaud au cœur.»

#### Intégration des personnes vivant avec un handicap

deuxième mission de la Coopérative est de permettre l'intégration sur le marché du travail des personnes vivant avec un handicap intellectuel et/ou physique. 14 employés

Maniwaki - La Coopérative de travail pour l'entreprise dont dix ayant un handicap.

> « À la Coopérative, on peut travailler à notre rythme, a déclaré Julie Gagné, iournalière à la Coopérative. Tous les travailleurs sont à égalité. Parfois on est plus fatigués mais au moins ont est heureux.»

> La Coopérative est la première entreprise à favoriser l'intégration sur le marché du travail des personnes vivant avec un handicap à s'établir dans la Vallée de la Gatineau. Elle a reçu l'appui de la Ville de Maniwaki avec une subvention de 18 mille dollars et du programme d'aide aux entreprises d'économie sociale oeuvrant dans le secteur de matières résidentielles du ministère de l'Environnement avec une subvention de 300 mille dollars. «Avec l'ouverture officielle de la Coopérative de solidarité Les Ateliers Boirec, on peut voir comment l'aide à l'économie sociale s'applique bien dans la communauté » a déclaré Serge Provencher, responsable des communications du ministère de l'Environnement.

> L'ouverture officielle de la Coopérative coïncidait avec la semaine québécoise des personnes handicapées qui se tient jusqu'au 7 juin 2004.



Une centaine de personnes était présente pour l'ouverture officielle de la Coopérative de solidarité Les ateliers Boirec.



Courtier immobilier agréé 1600, boul. Le Corbusier Bureau 203 Laval (Québec) H7S 1Y9

Terrain

au lac

Murray,

bord de

LAC MURRAY





Richard Bibaud

ch. à c., salon, cuisine/salle à dîner aire ouverte, grand terrain, très privé.

LAC RODDICK Bord de l'eau, beau grand terrain de 213' x 247'.



Tél.: (819) 449-6410

Sans frais: 1-877-588-6410



Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à dîner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.

#### **DÉLÉAGE TERRAIN** À quelques minutes

de Maniwaki, prêt à

construire, beau terrain

plat de 212' x 203', incluant

puits artésien et installations

Tél.: (819) 449-2173

Fax: (819) 449-6131

**SECTEUR CHRIST-ROI** Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à

c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto patio, grand terrain de 173' x 100'







Bungalow tout en brigues, 3 ch. à c. oatio, terrain double, 76 000 \$.

COMEAUVILLE



**AUMOND** 

PRIX RÉDUIT

chambres à coucher, grand salon garage, remise, grand terrain.

**MESSINES** 

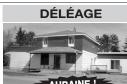
Adjacent au terrain de golf, superbe propriété de 3 ch. à c., salle à dîner, salor aire ouverte, foyer au bois, plafond cathédrale, grande fenestration, endroit calme et très privé. 129 900 \$.





Bungalow briques et vinvle, 3 ch. à c. grand salon, parquetterie, grand patio

**DÉLÉAGE** 89 500 \$



2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre !



Bungalow briques & vinyle, 3 ch. à c., salon cuisine aire ouverte, bois franc, grand patio, sous-sol aménagé, poêle comb ente, **GARAGE**, grand terrain. 75 000 \$.

**COMEAUVILLE** 

remise, quartier résidentiel paisible. Il ne manque que la petite famille.

**RUE CARTIER** 

Pour vente rapide, centre-ville, 3 électrique et bois. 44 000 \$. **AUMOND** 



Solide édifice à bureaux, tout brique, Appelez-nous pour détails.

**MANIWAKI** Confortable maison à étage en

completées, 3 ch. à c., projet bricoleur, pour une visite, 49 500 \$.



lente au salon, entrée pavée, grande gallerie, piscine, remise. 65 000 \$.



**MANIWAKI** 



armoires de bois, grand terrain avec pêche et sport de plein air.

COMMERCIAL

Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et croûte, incluant terrain, équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est

Petite propriété confortable et très bier

personne seule. 29 500 \$. ON FINANCE!

49 500 \$ Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent

**MANIWAKI GRAND-REMOUS** 

> Luxueux bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain

1. 458' x 339' 10 000 \$ 2. 136' x 259' 15 000 \$ Boisé (#5) 3. 206' x 256' 22 000 \$ Boisé (#9) 4. 236' x 190' 22 000 \$ Boisé (#10) 5. 220' x 190' 22 000 \$ Boisé (#11)

**BOIS-FRANC** 

Belle propriété pouvant être aménagée el



stance de marche du centre-ville immeuble a revenus, renove et tres bier entretenu, entièrement loué. Granc stationnement, excellente investissemen pour fond de retraite. Appelez-nous.

L. CASTOR BLANC





Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine salle à dîner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.

propriétaire-occupant. de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$. LAC BLUE SEA

Beau duplex, 2 logis de 3

chambres à coucher, parfait pour



PRÈS DU CENTRE-VILLE Maison à étage 3 ch. à c., salor et salle à dîner aire ouverte

> remise, grand terrain. 69 500 \$



Spacieuse maison mobile, 2 c.c semi-détaché exceptionnellemen propre et bien entretenu, toiture fenestration, portes, couvre-planche et peinture à neuf, piscine, terrair paysagé, remise. Un vrai bijou! deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$. Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à dîner, Secteur Messines, bungalow 3 ch. à Entièrement meublée et équipée, très c., grande salle familiale, terrain plat, très privé, plage superbe avec vue exceptionnelle sur le lac. sous-sol non-aménager, grand terrain. propre. Très belle plage de sable. très privé. 89 500 \$. arbres fruitiers. 49 000 \$

# LES CAISSES POPULAIRES DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU RISTOURNERONT...



# 1 451 000\$

DANS L'ÉCONOMIE DE LA RÉGION EN 2004.

# Les ristournes seront déposées :

- Pour Gracefield .....semaine du 24 mai
  - Pour la Haute-Gatineau semaine du 7 juin

Depuis 9 ans, c'est

7 636 000 \$

qui ont ainsi été versés aux membres.

Une distinction indéniable!



www.desjardins.com Accès D 1-800-Caisses

# a CSN en tournée dans la région

(H.R.) Maniwaki - Les membres du comité exécutif de la CSN (Centrale des syndicats nationaux) ont fait une tournée syndicale mardi dernier pour mobiliser les troupes de la région de la Vallée-de-la-Gatineau et lancer le message qu'il faut protéger à tout prix les syndicats du milieu de la santé.

Ceux-ci ont visité le Centre hospitalier de Maniwaki, le centre d'accueil de Gracefield, se sont arrêtés à Grand-Remous et à l'hôtel Louisiana Pacifique et ont terminé leur visite à l'Auberge des Draveurs de Maniwaki. «Nous n'avons pas de problème en tant que tel dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau, mais nous manquons de mobilisation et nos effectifs syndicaux ne sont pas complets», a constaté Roger Valois, vice-président de la CSN. «Nous ne sommes jamais assez en forme et nous souhaitons une meilleure mobilisation. Cependant, notre meilleur mobilisateur est Jean Charest. Il fait tout pour que les travailleurs se démobilisent de leurs syndicats», a-t-il tempêté.

M. Valois n'a pas hésité à vilipender le gouvernement Charest. «Ce n'est pas en bavant sur les syndicats qu'ils vont réussir. Son gouvernement n'est pas parti pour en être un gagnant et le haut taux d'insatisfaction vis-à-vis celui-ci le prouve. Ce n'est pas en dé-syndiquant des gens qu'on aura la paix sociale», a-til lancé.

Le vice-président de la CSN trouve cependant curieux de voir l'ADQ monter dans les sondages. «Ils sont pourtant pire que les libéraux. Les adéquistes de Mario Dumont voulaient aller encore plus loin et prônent pour la sous-traitance. C'est pas mal fatiguant de voir l'ADQ monter dans sondages alors que le



Les membres du comité exécutif de la CSN, Laurier Goulet, Roger Valois et Michel Fortin, se sont entretenus avec les gens de Maniwaki mardi dernier à L'Auberge des **Draveurs** 



# **Section Professionnels**



#### **Desjardins & Gauthier**

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud ......449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond ...........771-7415

#### **Denturologiste**

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins Maniwaki, Qc J9E 2C9

Téléphone (819) 449-5319 Télécopieur (819) 449-6431 François Langevin

Comptables agréés



#### Serge Désilets D.D.

**Denturologiste** 151-A, Commerciale, Maniwaki

#### 449-6484

**HEURES D'AFFAIRES** 

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135. RUE NOTRE-DAME

530, boul, Albiny-Paquette

Suite #2, QC J9L 3W8

436. DE LA MADONE Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3 TÉL.: (819) 623-3302-3304 FAX: (819) 623-7616

\_Tél.: (819) **449-3571** 

Tél.: (819) 623-3261



### **Assurances** ASSURANCES Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass. Daniel Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

**Sylvie Roy**, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898



#### Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3

À Mont-Laurier

À La Pêche 77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 Tél.: (819) 456-4229 Me Carole Joly Llb.,d.d.n.

■ Notaire **=** 

182. Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180 Fax: (819) 449-3115 Courriel: cjoly1@notarius.net

Jean Trépanier

Maniwaki (Québec) J9E 2C9

145, boul. Desjardins Télécopieur : (819) 449-2229



Bur.: 449-1725 Fax: 449-5108





#### Roger Valois n'a pas hésité à attaquer le gouvernement de Jean Charest

d'insatisfaction envers le gouvernement Charest est aussi haut», a-t-il constaté.

Même s'il pourfend les libéraux et l'ADQ, Roger Valois ne prend pas parti pour le PQ. «Ils ont un silence complet. Je suis tanné du fait que Bernard Landry ne parle pas. Le PQ devrait défendre les gens», a-t-il souhaité.

Laurier Goulet, vice-président et négociateur de la Fédération de la Santé et des Services sociaux, soutient qu'il est moins plaisant de travailler dans les hôpitaux, car il y a de moins en moins d'employés dans ceux-ci. «Le réseau de la santé n'avait pas besoin d'une restructuration et il n'en a pas besoin d'une de ses syndicats. Ça créerait une bisbille dans le milieu de la santé. C'est une bataille historique que nous livrons», a-t-il ajouté.

La CSN combat aussi l'article 45 du Code du Travail sur la sous-traitance. «Ils recherchent la dé-syndicalisation pure et Fortin, Michel simple», croit vice-président de la Fédération des Papiers et des Forêts. «C'est la même chose pour la Régie des Rentes, ils veulent nous faire travailler jusqu'à 68 ans pendant 40 ans comme aux Etats-Unis», a averti Roger Valois.

M. Fortin avance même que des entraves au Code du Travail actuel se font à Maniwaki dans l'industrie de la sylviculture présentement. «Maniwaki vit de la forêt. On travaille souvent en bas des normes minimales. On peut même le prouver. Il ne faut pas encore dégrader les conditions de travail», a conclu M. Fortin.

### La 117 fait trois victimes

Maniwaki - Trois hommes ont péris prenaient places s'est incendiée suite à la dans un accident de la circulation sur la route 117, le samedi 29 mai dernier.

Dominique Favrau 36 ans, Yannick Roy 22 ans et Jacquelin Paré 22 ans, originaire des Cantons de l'Est sont décédés dans l'accident qui est survenu vers 6 heures le matin au km 342 de la route 117 dans le secteur du Lac Pythonga. La voiture dans laquelle ils collision avec un camion qui transportait une maison préfabriquée.

M. Favrau, qui conduisait la voiture dans laquelle prenait place les victimes, a tenté une manœuvre de déplacement. Le feu a pris dans les deux véhicules au moment de la collision. Le conducteur du camion, un homme âgé de 60 ans, a subi des légères blessures.



# Conçue pour toutes les familles.



DODGE GRAND CARAVAN 2004 OFFRE DE LANCEMENT EXCEPTIONNELLE



- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiseur Télédéverrouillage
- Empattement supplémentaire de 6 po
- Freins antiblocage Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique
   Capacité de chargement plus grande (25,6 pieds cubes)
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif

OIS\*

de financement à l'achat pour 60 MOIS\*

REMISE COMPTANT DE 2 000<sup>\$</sup> 218<sup>\$</sup>

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.

Comptant initial de 4530\$ ou échange équivalent.

**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ** 



LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS



VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEPMD • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: ° 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Un montant de 2 000 \$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. L'offre de la remise de 2 000 \$ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée au prix de location mentionné. † Tarif mensuel pour 48 mois étabil pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. \*, † Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicule à titre indicatif seulement. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Shrek ® DreamWorks L.L.C. Shrek 2 © 2004 DreamWorks L.L.C.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge de Ottawa-Outaouais





MEDIA LIST	T: OTTAWA - F	RENCH QUEBEC WEEKLIES				
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada			Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff
Client:	DaimlerChrysler	Date: May 26, 2004				
Pub. Ad #:	DCC RCA P4 3054A	Operator: DS				
Main Docket #: (Studio use only)	SCD COR P4 4053	Correction:				
Size:	9.1875" x 14.25"	Prep: SQ				
File Name:	P4 3054A	PDF .SEA PREFLIGHT		K <sup>1 Colou</sup>	ır Black	

<del>-</del>

30

25

20

0

**ÉDITORIAL** 

# David Smith, 86, boulevard Desjardins, Maniwaki...

Le candidat libéral David Smith a un bureau d'élection ouvert mercredi dernier au 86, boulevard Desjardins à Maniwaki et ce geste pourrait être très rentable pour lui dans sa tentative de devenir député du comté de Gatineau, car si vous voulez voir les autres candidats du comté, vous aurez très probablement à sortir de la ville de Maniwaki pour pouvoir leur parler directement.

Si ce n'était pas des nombreuses pancartes rouges affichant la figure de David Smith dans les rues de Maniwaki, personne ne pourrait dire que nous sommes en campagne électorale. Il y a bien quelques pancartes du Bloc québécois, mais elles sont beaucoup plus rares que celles du Parti libéral du Canada. Quant au Parti conservateur, aucune pancarte n'était encore visible à Maniwaki au moment de mettre sous presse. Étrange! La lutte devrait pourtant être chaude entre Judy Grant (la candidate conservatrice) et David Smith. Les votes de la Valléede-la-Gatineau sont essentiels au candidat libéral s'il veut se faire élire et Mme Grant devrait commencer à songer à venir jouer dans ses plates-bandes si elle veut se faire élire dans le comté de Pontiac.

David Smith semble tout mettre de son côté pour se faire élire. Trois bureaux d'élection lui assure une présence partout dans le comté et lors de l'ouverture du 86, boulevard Desjardins, M. Smith a amené plusieurs pistes intéressantes pour la Vallée-de-la-Gatineau dans des sujets aussi divers que la santé, l'agriculture, la foresterie, la culture, la pauvreté et il a même parlé du scandale des commandites. Plus surprenant encore, il a parlé de l'importance de travailler avec les provinces et du fait qu'elles doivent avoir de l'argent pour pouvoir avancer. Commentaire surprenant de la part d'un libéral fédéral! M.Smith a prouvé lors de l'ouverture de son bureau qu'il savait ce que les gens de la Vallée-de-la-Gatineau désiraient. Mais est-ce que le message passera aussi bien dans le reste du comté et dans ses bureaux de Buckingham et de Campbell's Bay ? Ça reste à voir et seul le temps nous le dira! Ce sont les 2/3 du comté qui sont en jeu pour

M. Smith a avoué lui-même lors de l'ouverture du bureau qu'il avait eu un bon sondage récemment, sans toutefois donner plus de détails. Les sondages nationaux nous laissent

# LES MÉTÉOROLOGUES ONT DE LA MISÈRE CES TEMPS-CI

LES PRÉDICTIONS... MAIS DANS L'FOND ÇA VEUT DIRE... Demain, J'en ai aucune nuageux avec quelques espèce d'idée quel temps averses et ensoleillement il fera demain! en fin de journée

pourtant perplexes en ce moment. Un bon sondage, dit M. Smith? Est-il en avance? Gagne-t-il du terrain? Est-il en recul mais toujours en tête? Voilà une déclaration qui laisse bien perplexe! On peut néanmoins supposer à partir de cela qu'il est en tête ou qu'il gagne du terrain. Ce qui est plutôt positif dans son cas.

M. Smith doit cependant continuer à prier pour une chose, que Paul Martin performe mieux ou du moins qu'il ne fasse pas pire que ce qu'il fait présentement, et encore, on ne parle pas de son lieutenant québécois Jean Lapierre. Ces deux personnages pourraient avoir plus d'impact que l'on pense dans la campagne du comté de Pontiac. Et si jamais Stephen Harper réussit à accrocher les Québécois d'une quelconque façon, Judy Grant pourrait bien se faire élire dans Pontiac pour le Parti conservateur sans trop fournir d'efforts.

**Hubert Roy** 

#### Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

**MARTEL ET FILS,** MANIWAKI

J.B. LÉVESQUE

MARC GAUDREAU INC

METRO BER-JAC

PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES

Familiprix

la Choix Du Président

**MANIWAKI** 



(Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Abonnement d'un an : Canada: 55 \$ + taxes / Autres: 95 \$ + taxes

#### **PERSONNEL**

DIRECTRICE RESPONSABLE DE L'INFORMATION **PUBLICITÉ** SECRÉTAIRE-COMPTABLE **INFOGRAPHES** 

Muguette Céré Claude Myre Bisaillon Johanne Céré Denise Lacourcière

- Ken Jolivette

- Martin Aubin

#### **CONSEIL D'ADMINISTRATION**

André Lapointe, vice-prés. Métro Lapointe Denis Gendron, sec. J.E. Gendron Auto Sonny Constantineau, dir. Le Living In

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils Micheline Vaillancourt, dir. Bijouterie 155 Yves Cousineau. dir. Serrurier Yves Cousineau André Benoit, dir. Clarica

#### Peter McConnery, rep. McConnery Inc.

Ronald Cross, rep.

Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)

> Gilbert David, rep. David T.V.

Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)

André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)

Gerry Baker, rep. Homme d'affaires

Robert Morin, rep. Club de golf Alfgonquin Denyse Crête, rep.

Adonis

### Hélène Lafleur

André Robitaille, rep Vitrerie Maniwaki Pierre Lavoie, rep.

Pneus Pierre Lavoie Carole Joly et Louise Major, notaires

Luc Rousseau, rep. Pourvoirie Luc Rousseau

Rolland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki Marc Vaillancourt, rep.

Climatisation Maniwaki Rhéal Baker Homme d'affaires

Luc Morin

Homme d'affaires Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In

François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix Claude Gauthier, rep.

A. Gauthier & Fils (AXEP) Maurice St-Amour, rep.

Thibault Électrique Luc Martel, rep.

Martel & Fils (PRO) Denis Aubé Homme d'affaires

Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc. Michel Clermont, rep.

Les Éditions A.V.G. Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant

Maurice Lévesque Homme d'affaires

#### Luc Guy Homme d'affaires

Joanne Lachapelle, rep Muguette Céré, rep.

Les Immeubles Muguette Céré Marc Lachapelle, rep.

Homme d'affaires Pat Morgan, rep. Clinique

d'optométrie Iris Raynald Hamel, rep.

R. Hamel & Fils Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud

Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires 3103-0604 Québec Inc.

Gatineau publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est

montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.



Représentation nationale : Montréal: (514) 866-3131 Toronto: (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

# David Smith ouvre un bureau à Maniwaki

(H.R.) Maniwaki - David Smith a procédé mercredi dernier à l'ouverture d'un bureau d'élection à Maniwaki, sa ville natale. Il a aussi profité de l'occasion pour faire connaître son programme.

«Depuis le 15 mars que je suis en campagne dans la région et j'en ai profité pour rencontrer et écouter les gens d'ici. À Maniwaki, je suis chez nous et je connais les gens d'ici. Nous sommes dans la cour arrière d'Ottawa, mais je trouve que la région de la Haute-Gatinau ne reçoit rien en retour dans le moment. Je veux me faire élire pour faire changer cela», a-t-il débuté.

M. Smith a continué son allocution en mentionnant qu'il voulait travailler avec le député provincial en place Réjean Lafrenière et qu'il voulait venir en aide aux municipalités. «Le gouvernement Martin a lancé un programme d'infrastructures de 2 MM \$ et 500 M \$ iront directement aux municipalités de la province. Avec cet argent, je crois qu'on pourrait régler les problèmes d'eaux à Gracefield comme exemple. On pourrait aussi régler des problèmes d'environnement, de routes ou encore de salles municipales. Cet argent va aller au provincial. De plus, le 9 MM \$ que Paul Martin a promis pour la santé, ce n'est pas rien. Le gouvernement fédéral va investir dans la santé. C'est du concret et du vrai», a-t-il assuré.

Le candidat libéral a aussi proposé quelques pistes pour les

domaines forestiers l'agriculture. «40 % de la forêt de Maniwaki n'est pas utilisé. Il y a sûrement quelque chose à faire avec cela, mais je ne peux pas faire cela seul. J'ai besoin des gens du milieu. Les fermiers veulent un abattoir de bœuf régional. Nous avons un créneau incroyable, car nous sommes près de Montréal et de Toronto. Je veux que nous ayons du bœuf avec un standard de qualité Pontiac. Je veux être au service des gens d'ici», a-t-il enchaîné.

M. Smith a terminé en parlant du scandale des commandites qui affectent présentement le Parti libéral du Canada. «Il faut traduire en justice les trois ou quatre pommes pourries qui ont entaché l'image du parti. Mais il ne faut pas oublier que l'ensemble de la photo est bon. Beaucoup de bonnes choses ont été faites par le gouvernement libéral», a-t-il tenu à rappeler.

#### 3 bureaux dans Pontiac

M. Smith aura donc trois bureaux dans le comté de Pontiac, un à Maniwaki, un à Buckingham et un à Campbell's Bay. «Je veux être présent partout pendant campagne, pour rencontrer les citoyens et qu'ils voient un candidat qui est présent dans leur milieu», at-il soutenu.

Le candidat libéral souhaite être présent durant la campagne, mais aussi après. «Je crois qu'un député doit être présent dans le milieu pour être accessible à ses électeurs. Je

professionnels et travailleurs de la



David Smith est présentement le seul candidat à avoir un bureau électoral à Maniwaki.

me suis également engagé auprès des autorités locales et des organismes représentatifs du milieu à participer à des rencontres sur une base permanente, pour se tenir informé des dossiers en cours et de leurs besoins», a-t-il souligné.

M. Smith dispose d'une équipe d'une cinquantaine de bénévoles qui oeuvrent dans le comté. «Nous ne prenons pas les choses pour acquis. Nous avons tout de même eu un beau sondage dernièrement», a-t-il conclu.

# La Table Jeunesse lance ses «5 à 7 Jeunes Professionnels»

Maniwaki 2 juin 2004 - C'est fait! La Table Jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau (TJVG) tient enfin une première activité ouverte à tous les jeunes de la région. En effet le 10 juin prochain aura lieu le premier «5 à 7 Jeunes Professionnels».

rendez-vous à tous les jeunes

Vallée à se rencontrer afin de développer un réseau de contacts, et qui sait de développer de belles amitiés. Ce sera également l'occasion de rencontrer les membres de la TJVG ainsi que de découvrir ce que la Table Les membres de la TJVG donnent offre aux jeunes. Cette initiative de la Table Jeunesse

vient d'un concept identique qui a été développé par la Table Jeunesse de Papineau et qui connaît beaucoup de succès. La TJVG espère ainsi rencontrer les jeunes d'ici et d'échanger avec eux tout en découvrant les attraits de la région. La Table Jeunesse désire en effet faire une «tournée» des restaurants, bars et terrasses de la Vallée avec ses «5 à 7 Jeunes Professionnels ».

C'est donc un rendez-vous que les membres de la Table Jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau vous fixent, le 10 juin prochain au Château Logue pour un 5 à 7. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec Nadine Coumhesne au (819) 441-1165 ou avec Benoit Gauthier au (819) 449-7649. En espérant vous voir en grand nombre...

Dans la vie, comme dans les affaires, c'est tellement plus simple quand c'est clair.

Que pouvons-nous faire pour simplifier vos affaires?



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320 25, ch. Saumure Messines (Québec) J0X 2J0 services.dassurances.benoit@clarica.com www.clarica.com/services.dassurances.benoit

André Benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.\* cabinet de services financiers



Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite, avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

> Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives \*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

# **TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS DE COLOMB** CONSEIL3063

**SAMEDI LE 3 JUILLET 2004** Au Club de golf Algonquin

Formule 4 Écossais

**INSCRIPTION AVANT LE 25 JUIN 2004** <u>COÛT : 35 \$\* (MEMBRES)</u> 65 \$\* (NON-MEMBRES)

\* Souper, voiturette et ronde de golf inclus.

INFO: FRANK CROSS AU 441-6902 0U **449-3063** 

#### **NOUVELLE ROULATHÈQUE**

#### Le Centre des loisirs bouge les vendredis

Maniwaki- Un parc de patin à roues alignées ouvre ses portes vendredi, le 4 juin à Maniwaki.

Chaque vendredi, les familles pourront patiner au Centre des loisirs. Le parc sera ouvert dès 18 heures et les prix d'entrée varient entre trois et dix dollars. 20% des profits seront remis dans la communauté à différents organismes.

Les danses du vendredi pour les adolescents se dérouleront dans l'aréna, au centre de la roulathèque tandis que les danses des enfants de 12 ans et moins se tiendrons dans la salle au deuxième étage de l'aréna.

Le nouvel organisateur de la roulathèque et des danses du vendredi, Michel Landry, a indiqué que la participation aux danses a diminué et qu'il faudra regagner la confiance des parents. «J'aime beaucoup m'impliquer auprès des jeunes, leur parler et les écouter. J'espère que les parents viendront à la roulathèque

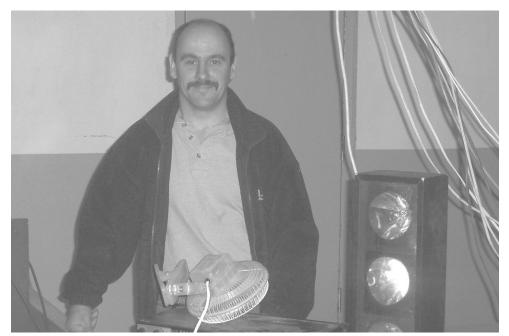
avec leurs enfants et remarqueront que les jeunes aiment beaucoup les danses et l'ambiance qui y règne » a ajouté M. Landry. Il a souligné que les danses étaient surveillées

De plus, Michel Landry a indiqué que le parc pourrait éventuellement accepter des planches à roulettes et des BMX. «On va y aller petit à petit et voir avec le temps si on ajoutera d'autres activités ». a-t-il couclu.

«La roulathèque et les danses du vendredi, entre autres, bonifient la communauté. On aimerais voir plus de gens s'impliquer dans ces activités » a souligné Patrick Beauvais, directeur des loisirs de la Ville de Maniwaki.

#### Lumière et son

Par ailleurs, Michel Landry a annoncé que 14 mille dollars seront déboursés pour l'achat d'équipements d'éclairage et de son. Les équipements seront disponible pour les groupes utilisant les locaux du Centre des loisirs.



Michel Landry, nouvel organisateur des danses du vendredi est heureux d'annoncer l'implantation de la nouvelle roulathèque.

#### PLAN DE SANTÉ DU PARTI LIBÉRAL

# Une amélioration de la condition de vie des citoyens de Pontiac selon David Smith

(H.R.) Pontiac – David Smith, candidat libéral dans le comté de Pontiac, estime que le projet d'investissement présenté par le Parti libéral du Canada pourra profiter aux citoyens du comté de Pontiac.

«Le projet d'investissement que nous proposons pour la santé sera réalisé en partenariat avec le gouvernement du Québec et ne visera qu'une chose, offrir de meilleurs services aux citoyens», a soutenu M. Smith.

Le candidat libéral estime que ce programme, qui prévoit une injection de 9 MM \$ en santé, permettra au gouvernement du Québec de former plus de médecins et plus d'infirmières, ce qui va permettre, selon lui, de réduire de façon sensible les listes d'attentes. «L'arrivée de nouveaux médecins permettra d'ajouter des ressources nécessaires dans les centres de santé du Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau, où la pénurie de médecins se fait cruellement sentir. À Maniwaki notamment, le Centre de santé tente depuis plusieurs mois d'attirer des médecins spécialistes dans le but de rouvrir son département d'obstétrique», a-t-il indiqué.

M. Smith s'est également dit heureux des fonds qui seront consacrés aux soins à domicile. «Cette mesure pourra toucher rapidement les personnes âgées ou malades puisque notre partenaire, le

gouvernement du Québec, dispose d'un réseau de services organisés. De la même façon, en investissant dans le logement social, le gouvernement fédéral pourra offrir plus d'argent pour adapter les logis des personnes âgées à leur situation et leur permettre de rester plus longtemps dans leur résidence», a-t-il affirmé.

Le candidat libéral souhaite aussi s'assurer que le système de santé soit accessible gratuitement à tous et à toutes et trouve dangereuse l'idée de privatiser le système de santé. «Le Parti libéral entend poursuivre la tradition de justice et d'équité envers tous ses citoyens», a-t-il terminé.



#### **CSHBO**

# Inauguration de la salle des commissaires

MANIWAKI, LE 27 MAI 2004- Voici un compte rendu des principales décisions et discussions qui ont eu lieu lors de la dernière assemblée ordinaire du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, tenue le 26 mai dernier.

Les commissaires ont tenu leur toute première réunion dans la nouvelle salle des commissaires, située au 1er étage du centre administratif à Maniwaki. Aménagée au cours des derniers mois, cette salle avait fait l'objet d'une première inauguration quelques heures auparavant, à 16 h, en présence des employés du centre administratif et du Notre-Dame-du-Désert. commissaires et de certains invités, dont l'ancien directeur général Louis Pelletier et l'architecte Robert Ledoux. L'ancien commissaire Guy Lesage, celui qui avait proposé la résolution portant sur ce projet, l'automne dernier, quelques mois avant de se retirer de la politique scolaire, était également présent.

Lors de cette inauguration, la directrice générale, madame Marlène Thonnard, a félicité tous ceux et celles qui ont participé à ce projet, notamment les ouvriers de la commission scolaire. Pour sa part, le président de la CSHBO, monsieur Daniel Moreau, a affirmé que cette salle flambant neuve «symbolise le vent de développement qui souffle sur la commission scolaire» et constituera aussi un atout pour les activités de formation, notamment la formation à distance. D'ailleurs, les équipements de vidéo-conférence feront l'objet d'une autre inauguration, celle-là le 16 juin, en présence de représentants de l'Université du Québec à Hull, du Collège de l'Outaouais et de d'autres partenaires.

Par ailleurs, le conseil des commissaires a comblé un poste de direction adjointe à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (Maniwaki). La nouvelle titulaire de ce poste est madame Nathalie Xanthopoulos. Elle entrera en fonction le 1er juillet prochain.

Les commissaires ont aussi décidé de fusionner officiellement les établissements de La Tréflière et de l'Étoile-du-Nord. On se souvient que ces établissements avaient été réunis l'an dernier, pour une période d'essai d'un an, sous le nom d'établissement Primaire Haute-Gatineau. Devant le résultat positif de cette année d'essai et sur la recommandation du conseil d'établissement, il a été décidé d'officialiser la fusion. Le nouvel établissement portera aussi le nom de «Le Rucher de la Vallée de la Gatineau»



# Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé



Ce 2°g roupe débutera sous peu pour répondre aux présents besoins de main-d'oeuvre du Centre hospitalier Antoine-Labelle de l'Annonciation et aux futurs besoins du Centre hospitalier de Maniwaki.

Pour inscription: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier

1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca

# Attention dans l'eau!

Maniwaki font de la prévention aquatique auprès de la population de la région.

Patricia Lafontaine, 17 ans, Émilie Girard 18 ans, Aïsha Garganti 15 ans et Caroline Rollin 15 ans, veulent sensibiliser la population à la sécurité aquatique avec leur programme «La prévention: ça rapporte!». «On a

Maniwaki - Quatre jeunes de remarqué que les nageurs, enfants et adultes, se péocupaient de moins en moins à la sécurité nautique.» a indiqué Patricia Lafontaine.

> Les quatre filles qui travaillent à la piscine Lion à Maniwaki, ont reçu une subvention de 7600\$ de la Table de jeunesse afin de réaliser leur projet, qui est parrainé par la Ville de Maniwaki et commandité par des organismes de la

région. « Nous voulons démontrer l'importance de savoir nager et cela à n'importe quel âge.» a ajouté Mme Lafontaine.

Des conférences, adaptées au public, seront données dans les écoles secondaires, primaires et les clubs sociaux au cours de la prochaine semaine. « Nous leur parlons de la nécessité de prendre des cours de natation, a indiqué Émilie Girard, le port du gilet de sauvetage est aussi important. Les adultes doivent en porter un, afin de montrer l'exemple aux enfants.»

«La plupart des noyades peuvent être évitées comme le démontre les nombreuses statistiques, a expliqué Mme Lafontaine, par exemple, seulement 12% des victimes de noyad,e liées à la navigation de plaisance, portaient le gilet de sauvetage et 42% des victimes âgés de 5 à 14 ans ne savaient pas nager»

«Avec l'abondance des lacs dans la Vallée de la Gatineau, il est très important de prévenir la noyade et tous les dangers reliés au domaine aquatique » a précisé Mme Girard. Le projet «La prévention: ça rapporte» termine le 11 juin prochain. Les filles espère que leur projet aura des répercussions à long terme.



Aïsha Gargantini, Patricia Lafontaine, Caroline Rollin et Émilie Girard veulent sensibiliser la population de la région au dangers reliés au domaine aquatique.

### Protégez nos forêts!

Maniwaki - Une nouvelle saison choisissez un endroit dégagé. Il faut s'amorce pour la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) de Maniwaki.

Avec l'arrivée du mois de juin, la SOPFEU fait appel à la prudence en forêt. « Nous demandons au public d'utiliser les bonnes mesures de sécurité en forêt » a indiqué Charlotte Léger, agente à l'information pour la SOPFEU de Maniwaki.

Charlotte Léger a indiqué les mesures de sécurité à prendre en forêt. « Si vous faîtes un feu de camp,

garder le feu petit et le surveiller constamment » a t-elle souligné. De plus Mme Léger a dit qu'il fallait arrêter de circuler pour fumer et bien éteindre

« Nous sommes prêt à affronter cette nouvelle saison. Nos pompiers sont en place et sur le pied d'alerte » a déclarer Mme Léger. Des avions survolent la province afin de détecter des incendies et la SOPFEU demande à la population de signaler tout incendie en forêt.

Jusqu'à maintenant, la SOPFEU a

combattu 33 incendies couvrant 29 hectares. La moyenne des cinq dernières années, pour la même période, dénombre 74 incendies sur 148 hectares. « Cette baisse d'incendies de forêt, est dû à un mélange de sensibilisation du public, aux températures plutôt fraîches et aux précipitations régulières des deux derniers mois. » a souligné Mme Léger.

Le niveau de danger d'incendie est disponible sur le site internet de la SOPFEU au www.sopfeu.qc.ca.

# **ACHAT DE BILLES**

#### **BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ**

- CHÊNE ÉRABLE
- MERISIER BOULEAU
  - TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE **ACHETEUR DE BOIS:** 

### RÉMY **CRITES**

au (819) 449-3636 ext. 268 ou cell.: (819) 441-8356





77, rue Commerciale Maniwaki (Québec) J9E 1N8

# Un été thématique à Maniwaki

Maniwaki - La Ville de Maniwaki a Festival aura lieu le samedi 10 juillet. annoncé sa programmation estivale 2004.

Cette année, la Ville organise huit semaines thématiques pour les jeunes. Les semaines seront remplies d'activités touchant diverses sujets. Quatre animateurs surveilleront le site de la Polyvalente où se dérouleront les activités.

De plus, cette année, la Ville prêtera de l'équipement au gens qui veulent pratiquer des activités de plein air. «On a aussi deux Rabaskas, soit des gros canôts, disponibles pour le public», a indiqué Patrick Boivin, directeur des loisirs de la Ville de Maniwaki, «on espère que la population profitera de la rivière Désert».

#### Festival de pêche

La Ville de Maniwaki modifie son Festival de pêche. Cette année, le

Les jeunes pourront pêcher et il y aura une panoplies d'activités. « Le Festival sera plus gros que celui des années passées. Plusieurs changements au programme, tels que des animations et des jeux. Cette année le Festival de pêche, c'est une journée de plaisir. » a souligné M. Boivin.

#### Inscriptions et informations

Une soirée d'information pour les activités estivales de la saison 2004 se tiendra au Centre des loisirs le 10 juin prochain à 19 heures. L'inscription pour les semaines thématiques se fera à ce

De plus, la Ville publiera un cahier municipal regorgeant d'informations diverses. La programmation de la saison estival 2004 y sera publié.

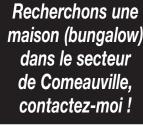


Muguette Céré

Agent immobilier agréé

Bureau: 449-1244 Pagette: 441-5633









Si vous pensez achat local, pensez LES IMMEUBLES CÉRÉ!

# La Fête de la pêche en vedette au lac du Castor Blanc

(H.R.) Aumond – L'Association Ce sera une journée agréable pour des villégiateurs du lac du Castor Blanc accueillera 50 jeunes le 10 juillet prochain pour une journée d'initiation à la pêche dans le cadre d'activités spéciales du programme «Pêche en herbe».

Le projet vise l'initiation les jeunes âgés de 6 à 12 ans à la pêche récréative. Les jeunes auront l'occasion de connaître principes de protection et de conservation de la faune, de même que les techniques et les réglementations de la pêche.

Chaque jeune pêcheur recevra un certificat «Pêche en herbe», qui lui servira de permis de pêche jusqu'à l'âge de 18 ans. Les 50 jeunes recevront aussi un ensemble de pêche pour débutant.

«Le but de la fête est d'apprendre aux jeunes à pêcher et de savoir comment se comporter en nature.

tous, mais aussi une journée de formation», a expliqué Anne Lévesque, responsable du projet.

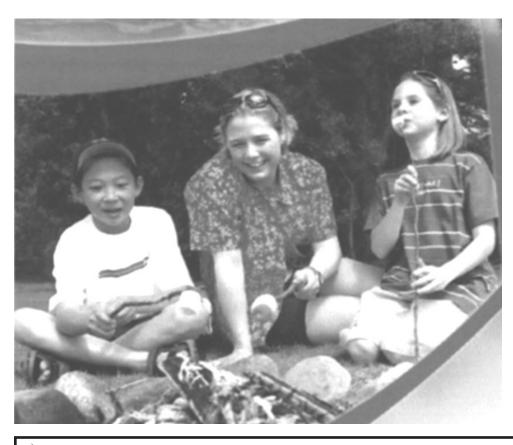
L'Association convie également les gens de la région à participer à la Fête de la pêche les 10 et 11 juillet prochain. La réglementation de pêche sera modifiée lors de ces journées pour permettre aux gens de pratiquer ce sport sans permis durant cette fin de semaine.

journée débutera l'ensemencement du lac Castor Blanc à dix heures et la remise des certificats et des cannes à pêche se fera à 11 heures. Le biologiste Éric Jaccard de la Société sylvicole sera aussi sur place pour expliquer aux jeunes la biologie du poisson.

Pour informations ou pour s'inscrire, contactez Anne Lévesque avant le 8 juillet au 449-2485 ou au 449-8059 (avant 21 heures).



De gauche à droite. Normand Leblanc, maire d'Aumond, Dorothy Saint-Marseille, secrétaire-trésorière de l'Association des villégiateurs du lac Castor Blanc, Susan O'Donnell, conseillère municipale d'Aumond responsable de loisirs, Anne Lévesque, responsable du projet «Pêche en herbe» et Éric Jaccard, biologiste de la Société sylvicole.





**MAISON DE** LA CULTURE

# ER FESTIVAL

**MUNICIPALITÉ DE BOIS-FRANC** 

# DE DANSE FOLKLORIQUE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Le samedi 12 juin au Centre culturel Donat Hubert de Bois-Franc

### A PARTIR DE 13H:

Ateliers de formation, démonstration, souper traditionnel, soirée dansante.















Venez vous aussi faire l'essai routier

d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC

et courez la chance de le gagner.

Jusqu'à concurrence de 35 000 \$, taxes incluses.





**Š**/mois⁺▲ % FINANCEMENT À L'ACHAT\* OU Terme de 36 mois à la location Transport et préparation inclus 1000\$ D'OPTIONS SANS FRAIS\*\*

**Une belle surprise,** le Canyon. Sa tenue de route est parfaite et côté performance, c'est très bien. – D. Verville, La Sarre \$/mois\*\* Terme de 48 mois à la location GMC CANYON Transport et préparation inclus **GMC CANYON SLE •** Moteur Vortec 3500 L5 de 220 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur – OU — • Régulateur de vitesses • Pont arrière autobloquant

2,9% FINANCEMENT Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs

- M. Castonguay, St-Augustin GMC ENVOY

GMC ENVOY SLE 4X4 • Moteur Vortec L6 4,2 L de 275 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatisation à deux zones • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants électriques • Télédéverrouillage • Roues de 17 po en aluminium • Pont arrière autobloquant

L'Envoy est très luxueux, très stable et offre une très bonne vision. 🔰

> 2 **C Q \$**/mois\* Terme de 48 mois à la location Transport et préparation inclus

— OU — % FINANCEMENT À L'ACHAT\*



• Télédéverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse

• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

PONTIAC BUICK GMC

GM



Tirage du prix: 19 juillet 2004.

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Envoy (TT15506/R7A), Canyon (TS15653/R7B), Sierra (TK15753/15D/R6M/NP8/Z82) et Rendezvous (4BK26/R7A). Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, et indiqué sur le bulletin pigé, jusqu'à concurrence d'un montant de 35000\$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participants par personne. Photos à Immuses. Autourl acrial requis. Contrours during the autor residents and viewers and a resident and a resident such as a reside \*\*Offre d'une durée limitée valable sur des Sierra édition Nevada neufs ou de démonstration 2004. Ce crédit est inclus dans la mensualité LocationPlus ou dans le prix d'achat correspondant du concessionnaire. Ces offres sont exclusivés et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Agence: Graphème Client: GM Nº Annonce: 24-7922**R1** 

Titre: **Défi Pontiac Camions** 

Linéature:

8 col. x (10.75" x 200 li.) Format: **Publication:** La Gatineau

Parution:

Graphème #◀ Approbation

7,6610	Dutie	-
☐ avec corre	ctions	☐ sans correction
No dossier _	24-9318	3-G
Date19.	05.2004	
Client		
Service clien	tèle	
Rédaction _		
Relecture		
Direction art	istique	

# 35° CÉRÉMONIAL DU CORPS **DE CADETS 2855 DE MANIWAKI**



Cette médaille fut décernée à l'Adjudant-Maître Dominique

Samedi, 1er mai 2004 avait lieu le 35e cérémonial du CC 2955 de Maniwaki. Ce cérémonial clôture une année de travail pour le cadet où l'on remet trophées et médailles à ceux et celles qui se sont illustrés durant l'année.

Pour cette cérémonie, le Major et Inspecteur-chef pour la Sûreté du Québec Yves Leblanc participait en tant du commandant du 2855 Capitaine Robert Hewitt et de son personnel. le Capitaine Jean Guénette, le Lieutenant Gilles Robillard, Insctructeur Civil Bernard Gosselin, Instructeur Civil Dominique Hewitt, Instructeur Benoit Dupras, Instructeur Bénévole Steve Lafond, Instructeur Bénévole Christine Lapointe.

À la fin de la parade, quelques cadets/cadettes se sont vus remettre un trophée ou médaille, voici les récipiendaires:

Le trophée du meilleur sousofficier, fut décerné

à l' Adjudant Isabelle Gaudreau.

Le trophée du meilleur Meilleur musicien, fut décerné au Sergent Jérémie Bigras.

Le trophée de la Recrue masculine, fut décerné au cavalier Justin Hull.

Le trophée de la Recrue féminine, fut décerné au cavalier Michèle Côté.

Le trophée de la Bottine dOr, fut

décerné au Caporal-Chef Steve Lafond.

Le trophée de la meilleure amélioration en tir, fut décerné au Caporal-Chef Kenneth Millar.

Le trophée pour l'efficacité militaire du Régiment de Hull, décerné l'Adjudant Nick Lefebvre

Dans le cadre du programme des Initiatives pour la jeunesse de l'organisation des cadets et cadettes Canada. le Ministère de la Défense Nationale offre une bourse d'études de 1000\$ à un cadet/cadettes pour permettre de subventionner les coûts réels reliés à des études postsecondaires,

La récipiendaire fut l'Adjudant-Maître Sandra Langevin

Lafontaine pour CC 2855 de Maniwaki.

Chef Marie-Chantal DaPrato pour son implication soutenue durant l'année 2003-2004 au sein du Corps de Cadets.

La médaille d'Excellence est attribuée par la Légion Royale Canadienne au cadet/cadette ayant démontré un sens civique hors pair et pour son implication dans la vie communautaire.

La médaille Lord Strathcona, est la plus haute récompense que peut se mériter un cadet/cadette pour s'être distingué parmi ses pairs, par un rendement exceptionnel et une implication personnelle dans sa communauté.

Nous aimerions aussi profiter de cette occasion pour remercier parents et amis qui se sont déplacés pour venir voir leur enfant cadet lors de cette cérémonie. De ce fait, nous tenons vivement à remercier nos commanditaires qui ont contribué pour les activités de ces 50 cadets/cadettes durant l'année 2003-2004. Voici ces commanditaires:

- Ville de Maniwaki
- Légion Royale Canadienne de Maniwaki
- Caisse Populaire de Maniwaki
- Municipalité d'Egan Sud
- Municipalité de Deléage
- Club Elan de Maniwaki
- Club Richelieu la Québécoise
- Chevaliers de Colomb Conseil 3063
- L'épicerie Métro-Richelieu de Messines
- La Boucherie à l'Ancienne
- Opération Nez-Rouge
- Sylvain St-Jacques et Steve Gorman
- Le Garage Messines
- Dumoulin Maniwaki
- Michel Landry, gérant Hart 4 40
- Transport A Heafey

Bravo! À tous nos lauréats



#### LES ENTREPRISES ATLAS

PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC LOW - NORTHFIELD

# **ACHETONS** PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite. Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378 Céll.: (819) 661-3957 Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée



Cette médaille fut décernée à l'Adjudant-Maître Sandra Langevin.

qu'invité d'honneur, accompagné du représentant de secteur de la Lique des Cadets de l'armée M. Richard Lecompte, des représentants de la Légion Royal Canadienne de Maniwaki, du major Richard Martel, de l'inspecteur du Détachement de Montréal le Sergent Bélanger, de la présidente du comité de parents et représentante du répondant la Commission Scolaire des Hauts Bois et

Une plaque avec la Mention du Commandant fut remise à la cadette Roxanne acharnement, sa détermination à maintenir un groupe musical au sein du

Une plaque fut remise à l'Adjudant-

# TERRA SOULIER DE TRAVAIL

LES CHAUSSURES LES PLUS RESISTANTES AU CANADA



Système de compression

à 5 ressorts

Semelles et bouts d'acier

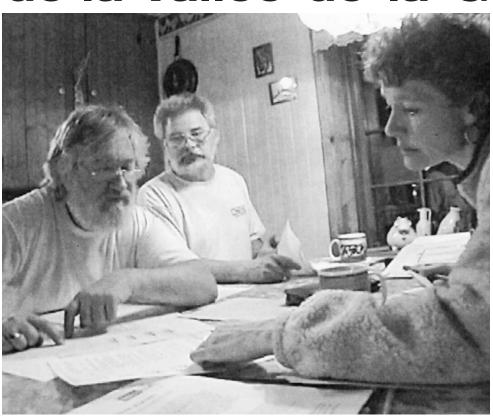


192. Notre-Dame Maniwaki Tél.: 449-3200 Carte Sears

acceptée.



# La danse traditionnelle dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau



(Maniwaki, 6 avril 2004). Le samedi 12 juin prochain se déroulera au Centre culturel Donat Hubert de Bois-Franc, le premier Festival de danse folklorique de la Vallée-de-la-Gatineau. La présidence d'honneur sera assurée par Mme Francine Sicard, originaire de Gracefield et co-auteur du livre «La danse traditionnelle dans la Vallée-de-la-Gatineau» avec Messieurs Raymond Beauchamp et Lucien Barrette, édité en 2000 par le Centre Mnémo.

Mme Sicard a sillonné le territoire valgatinois durant plusieurs années, avec collaborateurs Messieurs Beauchamp et Barrette, pour y recueillir de nombreuses données sur la musique et la danse folklorique dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau. Semaine après semaine, de Low à Grand-Remous, les

saisons ont défilé au rythme des pas de danse et le trio de recherche a pu saisir toute la richesse du répertoire de danse de la région.

Francine Sicard précise que toute son enfance fut bercée par les chansons que sa mère chantait pendant qu'elle travaillait : «Je me rappelle aussi vivement les veillées à la maison où les chants et les danses étaient à l'honneur...On me permettait de faire une petite gigue improvisée ou de faire un petit tour de danse avec mon père, mon cavalier préféré. De là doit venir mon intérêt pour les mœurs et coutumes d'antan...». Un tel témoignage ne peut que stimuler les musiciens, danseurs, danseuses et «câlleurs» à poursuivre cette quête pour redécouvrir et préserver

la vivacité de la culture traditionnelle des bâtisseurs.

La municipalité hôtesse de ce premier Festival de danse folklorique invite donc tous les danseurs et danseuses à joindre les rangs de ceux et celles qui veillent à nourrir la tradition. M. Armand Hubert, maire de Bois-Franc et amateur de folklore, se dit heureux d'avoir eu l'occasion, lui et sa conjointe Claudette, d'éveiller le goût de la danse à quelque 90 jeunes élèves du primaire. Le pont des générations ne doit-il pas se construire au fil des quadrilles, breakdowns, polkas, sets carrés, gigues...et la danse de ligne bien sûr! «J'invite donc tous les danseurs à «câller» une grande participation à ce premier festival» d'ajouter M. Hubert.

### Votre assurance-vie...

Avez-vous l'illusion d'être bien assuré? Soyez-en certain.

Consultez Louis Séguin Conseiller en sécurité financière Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. Inc.

449-8080

# L'expérience, c'est important.

Le 28 juin, les Canadiens iront aux urnes. Les électeurs dans le comté du Pontiac choisiront la meilleure personne à les représenter à la Chambre des communes. Il y a une candidate qui se démarque par sa grande expérience...

Judy Grant! 20 années d'expérience politique et d'implication sociale dans le comté du Pontiac.

#### Politique municipale et régionale

1987–2001: Mairesse de la municipalité de Chelsea 1991–2001: Préfet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais 1981–1987: Conseillère, municipalité de Chelsea

#### <u>Implication sociale antérieure</u>

- Présidente de la Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi
- Commissaire de la Société de transport de l'Outaouais
- Membre du CA du Conseil économique de l'Outaouais
- Membre du CA de la Fédération canadienne des municipalités
- Membre du CA de la Banque nationale du Canada
- Membre du CA de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec
- Membre du Comité provincial pour la prestation des services de santé et des services sociaux en langue anglaise.
- Membre du CA de l'Institut de cardiologie d'Ottawa
- Membre du CA du Centre d'accueil de la Basse Gatineau
- Membre du CA du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario
- Membre du CA du Centre hospitalier Gatineau Memorial
- Première femme au Canada élue Gouverneur de district du Lions Clubs International; Première femme au monde à occuper le poste de présidente du Conseil du Lions Clubs International; Présidente du Lions-Quest.

L'expérience, c'est important. Le 28 juin, votez Judy Grant! Expérience. Intégrité. Honnêteté.

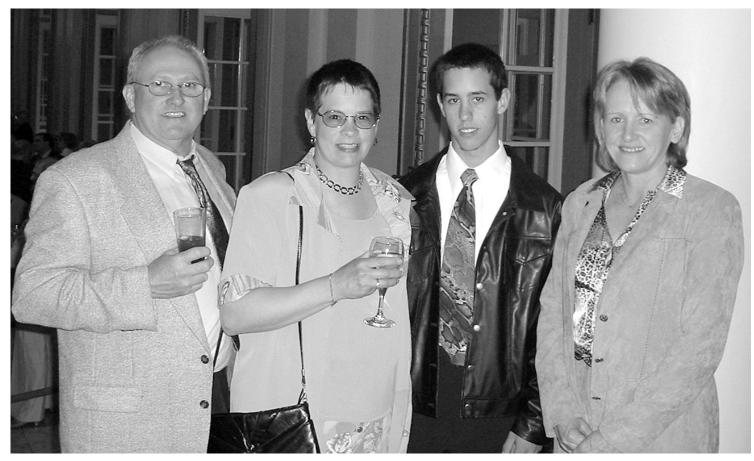


www.judygrant.ca

Autorisé par l'Agent officiel pour la campagne de Judy Grant.

#### ÉLÈVE DE SIEUR-DE-COULONGE

## Une bourse de l'ADIGECS pour Joey Morin



#### Joey Morin (3e à partir de la gauche), accompagné de son beau-père, de sa mère et de la directrice générale de la CSHBO, Marlène Thonnard (photo : courtoisie de Luc Lagarde, ESSC).

MANIWAKI, 26 MAI 2004- Le vendredi 5 qui fréquente l'école secondaire Sieur-21 mai dernier, l'Association des directeurs généraux des commissions scolaires du Québec (ADIGECS), en collaboration avec les commissions scolaires concernées et les compagnies et organismes participants, a décerné 18 bourses d'excellence de mille dollars chacune à autant d'élèves méritants. dont Joey Morin, un élève de secondaire

de-Coulonge (Fort-Coulonge).

En effet, dans le cadre du congrès annuel de l'ADIGECS, tenu sous le thème «La direction générale, un pont vers l'action et la réflexion», l'association a octroyé ses bourses annuelles. Ces bourses sont distribuées à des élèves qui se sont particulièrement fait remarquer par leur réussite scolaire,

leur implication dans les activités de l'école ou du centre de formation, ainsi que par leur participation à la vie de la communauté.

À ce titre, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais tient à souligner le travail remarquable de Joey Morin, de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge. Joey s'est mérité la bourse du Groupe conseil CFC.

Élève discret et déterminé, Joey travaille fort afin de maintenir de très résultats, surtout mathématique, sa matière favorite. Il considère que sa priorité est de bien réussir ses études.

Lorsque Joey s'implique dans une activité, il s'implique à fond. Au comité du bal de graduation, il s'est retrouvé parmi les meilleurs vendeurs lors de collectes de fonds. Lors des activités du midi, il est toujours partant pour participer aux activités sportives. Sa présence assidue au gymnase l'a conduit à être co-fondateur du club de hockev-balle et membre du club de badminton. Lors des différents tournois inter-écoles, son esprit sportif et son effort constant ont su contribuer aux victoires de son équipe.

Joey désire travailler en génie mécanique, si possible dans sa région natale, le Pontiac. Il s'est donc inscrit en technique de génie mécanique au Collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy. Si tout va bien, il envisage même de poursuivre des études au niveau universitaire.

Faisant preuve de beaucoup d'humilité face à ses réalisations, Joey possède d'autres qualités qui le mèneront loin. Il réussira tout ce qu'il entreprendra grâce à son sérieux, sa maturité et sa détermination. Mais surtout, ces qualités permettront à Joey d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé : réussir ses études.

# On parle patrimoine à l'école Sacré-Coeur de Grand-Remous

Dans l'article de la semaine dernière, il s'est glissés des erreurs dans la description des photos. Voici les bonnes descriptions.



Monsieur Éloi St-Amour explique au groupe d'élèves le principe du flottage du bois sur le réservoir Baskatong, à l'aide d'une carte géographique réservoir.



Un groupe d'élèves qui a assisté à la présentation de monsieur Éloi St-Amour, le 18 mai dernier.



Monsieur Louis-André Hubert raconte l'histoire de Grand-Remous et du Baskatong au moyen de photos et du livre qu'il a écrit, «Une rivière qui vient du nord».



Françoise s'est fait volé des arbres plantés dans sa cour. Non mais vous imaginez-vous entrain de rentrer vos arbres et

vos plantes le soir! Où est-ce qu'on s'en va! C'est une histoire vrai comme chu là!

Les golfeurs trouvent la vie difficile car le temps n'est pas au soleil, mais pluvieux jours après jours! Le TEMPS est pluvieux pas les joueurs!

Claudette au Golf aux Trois Clochers sait faire respecter les rudiments du golf aux petits tigers. Il y en a même un qui chaque fois qu'il entrait et sortait saluait Claudette. Tu devrais te partir un «boots camp» ma Claudette!

Y paraît que Pete McConnery avait promis à ses petits enfants de faire une photo en chemise seulement aucun baril pour le protéger...du soleil! Fait attention mon Pete les enfants ont la mémoire longue!

> Comme certaine personnes sûrement remarqué nous avons un nouvel infographe

Ken pas «V problème» Jolivette, une nouvelle secrétaire Lucie «moutarde» Dufault. Mais il y a aussi deux journalistes. Hubert «pas le magasin» Roy et Fabienne «pas Larouche» Lachapelle. Je vous dis que ça brasse dans la cabane.

Comme j'ai trouvé des surnoms à nos nouveaux collègues il

faudrait bien que je travaille pour en trouver à nos anciens. Martin «on finira pas» Aubin, Denise «chiffrier» Lacoursière et Johanne «à tout faire»

Mon petit-fils est nouvellement membre au golf Trois Clochers. Il est un mordu de ce sport est joue presque tous les jours. Je dis presque par voilà qu'il était bien insulté de ne pouvoir jouer mercredi soir «comment ça la soirée des hommes!» Mais pour la

soirée des Tigers là c'est correct! Ah les enfants!



# Dodge @ Caravan



# **DODGE GRAND CARAVAN 2004**

**ÉQUIPEMENT DE SÉRIE:** Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur

• Télédéverrouillage • Empattement supplémentaire de 11 po • Freins antiblocage • Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes) • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif

# **OFFRE EXCEPTIONNELLE**

ou

LOUEZ À

218\$

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.

Comptant initial de 4 530\$ ou échange équivalent.

CHOISISSEZ

23999\$

À L'ACHAT\*\*

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP DE DE CHEZ VOUS. L'acheteur avisé lit les petits caractères: † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada. \*\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, \*\* Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA intercombinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte: une garantie de 7 ans ou 115 000 km² sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km². La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins™ diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km² sur le moteur. \* Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>Mo</sub> • Dodge de Ottawa-Outaouais





	MEDIA LIS	T: OTTAWA -	OTTAWA - FRENCH WEEKLIES						
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada			Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff			
	Client:	DaimlerChrysler	Date: April 26, 2004						
	Pub. Ad #:	DCC RCA P4 3036A	Operator: DS						
	Main Docket #: (Studio use only)	SCD COR P4 2080	Correction:						
	Size:	9.1875" x 14.25"	Prep: JC						
	File Name:	P4 3036A	PDF .SEA PREFLIGHT		K 4 Colou	ır Process			

### LE SYNDICAT DES MÉTALLOS ET LE SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DU BOIS CONCLUENT UNE ENTENTE DE PRINCIPE RELATIVEMENT À LEUR FUSION ÉVENTUELLE

Syndicat des travailleurs de l'industrie du bois et leurs alliés (I.B.A.) et du Syndicat des Métallos sont parvenus à une entente de principe en vue de la fusion de leurs deux syndicats.

La fusion est subordonnée à l'autorisation initiale du comité exécutif national de l'I.B.A. et du comité exécutif des Métallos, puis à un référendum par vote au scrutin des membres de l'I.B.A.

Le Syndicat des Métallos quelque 190 000 regroupe membres au Canada et l'I.B.A. en compte 55 000. «Ensemble, nous serons le syndicat industriel le plus grand et le plus progressif du Canada», a déclaré Norman Rivard, président de l'I.B.A. "Cette fusion signifie également une vaste diversité, nos membres travaillant

Les comités sur la fusion du dans les secteurs du bois d'oeuvre, des métaux, des mines, du transport, des gens de métiers et des services. L'ajout de nos membres à ceux des Métallos se traduirait par le bassin de membres le plus important que regroupe ce syndicat dans le manufacturier."

> "Le Syndicat des Métallos a conclu une alliance stratégique avec le syndicat international PACE (travailleurs du papier, des industries alliées, des produits chimiques et de l'énergie)", a affirmé Leo Gerard, président international des Métallos. "Grâce à l'ajout de l'I.B.A., l'alliance Métallos-PACE représente syndicat industriel le plus important et le plus puissant de toute l'Amérique du Nord, englobant au total plus de 900 000 membres.

"Comptant 175 000 membres priorité." dans le secteur, cette alliance syndicale est la plus importante de l'industrie forestière, du bois et du papier en Amérique du Nord, étant cinq fois plus importante que tout autre syndicat comparable", a précisé M. Gerard.

Ken Neumann, directeur national du Syndicat des Métallos, a déclaré que la fusion se traduirait par un pouvoir politique accru pour les membres de l'I.B.A.

"Il devrait y avoir un accès libre et équitable au marché américain pour les produits du bois de résineux canadiens", a fait remarquer M. Neumann. "Les Métallos ont fait des progrès quant aux questions commerciales, et nous sommes décidés à faire de la résolution du conflit canadoaméricain sur le bois d'oeuvre une

L'entente de principe sur la fusion projetée fait suite à une résolution votée lors du congrès de I'I.B.A. en septembre 2003, laquelle pressait les dirigeants de l'I.B.A. de "poursuivre de façon dynamique une possibilité de fusion avec un autre syndicat compatible plus grand".

**Après** discussions des préliminaires avec divers syndicats nationaux et internationaux, I'I.B.A. a annoncé, le 27 février dernier, que son comité exécutif national avait entériné la recommandation de ses représentants nationaux préconisant qu'un comité de représentants locaux et nationaux syndicat commence rencontrer des représentants des Métallos dans le but de conclure une entente de fusion.

### FESTIVAL COUP DE CŒUR DES COLLINES À LA PÊCHE Une programmation audacieuse pour la 1ère édition

(H.R.) La Pêche - Évènements Outaouais et la Corporation des grandes fêtes de l'Outaouais lance la première édition du Coup de cœur des Collines avec une série de spectacles et d'activités qui se tiendront sous un chapiteau dans le parc Sainte-Cécile-de-Masham du 18 au 20 juin prochain.

La fin de semaine débutera sur des airs de musique dance et techno avec les performances de plusieurs groupes et DJ, dont entre autres Daniel Desnoyers, le vendredi 18 juin à 21 heures 30. Les activités reprendront le samedi à 18 heures avec trois groupes locaux, Sugar Shack, Duo en Cavale (de La Pêche) et Les Chiens sales. Le rocker québécois Éric Lapointe prendra la relève à 21 heures 30 en interprétant ses succès et quelques chansons de

son prochain album. Hugo Lapointe sera sur scène pour accompagner son frère.

Le week-end se terminera sur des notes country en plus des activités prévues pour la Fête des pères. Il y aura une exposition de voitures antiques et sports modifiées, qui marquera le début des activités à dix heures. Les membres de la famille Daraîche se retrouveront sur scène à 14 heures pour interpréter leurs plus grands succès.

Les billets sont en vente auprès de plusieurs points de vente dont Ticket Master, IGA, Musica Monette et Duguay Sports de Gatineau, La Patate à Carlo de La Pêche, le dépanneur La Villa de Val-des-Monts, le Métro Bergac de Gracefield et au Foyer du disque de Maniwaki.

# 50 jeunes participent à «Sécurité sur roues»



(H.R.) Maniwaki - Entre 50 et 60 jeunes ont participé à la randonnée à bicyclette «Sécurité sur roues», organisée par le Club Optimiste de la ville de Maniwaki en collaboration avec la Sûreté du Québec. Les jeunes avaient la chance de gagner au-dessus de 1 000 \$ en prix, dont une bicyclette et des planches à roulettes.



#### Usine DAVIDSON Sawmill

79, Rue Thomas Lefebvre Davidson (Québec) J0X 1R0

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier) LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : Benoît Audet / Téléphone (cellulaire) : (819) 743-2370 ou (819) 683-2711, ext. 229 / Sans frais: 1-888-239-2711, ext. 229 Tembec



ACHETEURS ! Je vous offre les GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC (appareils,

plomberie, électricité, chauffage) et GVH (garantie de versements hypothécaires) et ce, QUEL

QUE SOIT L'ÉCRITEAU en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

#### MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

## 1ère édition du Festival Images et lieux

(H.R.) Maniwaki - La Maison de la cinéaste Gilles Carles, originaire de culture de la Vallée-de-la-Gatineau, en collaboration avec l'organisme Comi-Art, travaille à mettre sur pied la première édition du Festival Images et Lieux, qui se déroulera les 13, 14 et 15 août prochain sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau.

Le Festival portera sur le cinéma et cette édition sera consacrée au

Maniwaki. Les détails concernant la programmation et le déroulement de l'événement seront dévoilés bientôt.

Les organisateurs sont aussi à la recherche de personnes ayant participé au tournage du film Maria Chapdelaine, filmé en 1983 sur la rivière Baskatong. Si vous avez participé au tournage comme figurant,

travaillé à ce projet, possédez des photographies ou connaissez des gens qui ont participé au tournage, contactez le 449-1651 et laissez vos coordonnées.

Une activité spécialement reliée au tournage de ce film sera élaborée dans le cadre du Festival.

# **Subventions pour 3** organismes de la région

de la région ont reçu des subventions en matière de loisirs. La municipalité de Chelsea a reçu 1 000 \$ de la part du Fonds de formation régional en loisir et culture de l'Outaouais pour l'année 2004-2005 pour formation des animateurs de camp de jour lors du mois d'avril 2004.

Patro Fort-Le Coulonge/Mansfield reçu 1050 \$ pour venir en aide à 6 personnes dans

(H.R.) Trois organismes le cadre du programme d'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des incapacités.

> Le Club Optimiste de Maniwaki a quant à lui reçu 5 000 \$ pour aider 26 personnes, également dans le programme d'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des incapacités.

### Résidence Bernise: 449-5399

292, Notre-Dame, Maniwaki Soin complets pour personnes âgées



#### Jeannine Turnbull, Bernise Morin et Germaine St-Jacques

- Vie familiale
   Aucun escalier
- Rampes et barres de soutien
- Service de distribution de médicaments
- Non fumeurs
- Clé personnelle à chaque chambre
- Transport en voiture pour visite médicale
- Près de l'église Assomption
- Service de prières et communions Surveillance 24h/jours
- Aide au bain Non fumeurs • Service médicale sur place

### **NOTRE**

BUT:

Aider nos aînés à demeurer autonomes le plus longtemps possible.

# Corvée au lac Achigan

(H.R.) Déléage - Une intersections. Des affiches corvée aura lieu demain au lac Achigan pour nettoyer les installations du camp du Terrier.

Sept kilomètres de sentiers doivent être nettoyés en plus chalets. Pour se rendre au lac Achigan il faut suivre la route 107 en direction d'Aumond. tourné fourches quatre vers Aumond, continuez pendant un kilomètre et prendre le chemin de la ferme Joseph pendant 15 kilomètres. Il faut ensuite se tenir à droite aux

seront placées à partir du chemin de la ferme Joseph pour indiquer le bon endroit aux gens. Prière d'amener votre lunch pour le dîner.

#### Campagne de financement et inscriptions

campagne financement et la période d'inscription pour le camp du Terrier ont débuté. Pour d'informations, contactez Jannick ou Diane Fournier au 441-3225. Le coût d'inscription est de 150 \$ par enfant.

# Prenez soin de vous... nous prendrons soin de votre véhicule!



# Offre d'entretien printanier

☑ Graissage (s'il y a lieu), vidange d'huile et remplacement de filtre ☑ Appoint du liquide lave-glace

☑ Rotation des pneus ✓ Inspection tranquillité d'esprit

☑ Rapport écrit des résultats ✓ Inspection du bon fonctionnement

# **Entretien des injecteurs de carburant**

🗹 Élimine les dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant et de réduire la consommation.

# Réglage du parallélisme des roues avant

☑ Réglage de la pression des pneus ☑ Réglage du parallélisme par ☑ Réglage du pincement

☑ Vérification de la direction et de la suspension

Pratique. Abordable.

CHRYSLER Jeep.

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule. laissez-nous vous le prouver.



LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR L'ENTRETIEN SPÉCIALISÉ ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.







Esprit sain dans un corps sain / 4, 5 ET 6 JUIN 2004





Aucune boisson alcoolisée, aucune drogue ne seront tolérés et aucun animal sur le terrain.

#### **VENDREDI 4 JUIN 2004**

**Concours Miss Algonquin Nation** 

Gymnase de l'école Kitigan Zibi. Ouverture 18h - Admission : 5 \$ Toutes les jeunes filles de la nation Algonquine âgées entre 16 et 21 ans sont invitées à participer. Si vous êtes intéressés, contectez Robin.

Decontie au (819) 449-5593 ou Terri Buckshot au (819) 441-1413. Pour tous les règlements visitez 18H30 le site internet : kza.qc.ca

#### **SAMEDI 5 JUIN 2004**

Cérémonie matinale 7H11 > Déjeuner à la cafétéria

(au profit des élèves) Placement pour le défilé 9H30

Début du défilé 10H

**Enregistrement pour les danseurs** 

Grande entrée spéciale, danses **Pow-Wow et sociales** 

Danses folkloriques, souper pour 17H tambouristes et danseurs,

activités sur le terrain

Grande entrée, danses sociales Jeux pour les jeunes et activités pour les aînés

#### DIMANCHE 6 JUIN 2004

Cérémonie matinale

7H11 Déjeuner à la cafétéria (auprofit des élèves)

9H30 Cercles

Réchauffement des 118

tambours, enregistrement pour les danseurs

Grande entrée, danses, 12H

chants et plus

16H30 Cérémonie de fermeture, clôture de danse et tirage

Les billets sont vendus pour défrayer les coûts

du Pow-Wow.

Merci pour votre générosité, bon voyage!

Migwech - Thank You - Merci





Propriétaires : David Côté & Mike Côté Marketing Director: Jessie Whalen

311, Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 2A7 Tel.: (819)449-6074 Fax: (819) 449-3771

Site Internet: www.mawandoseg.com Courriel: info@mawandoseg.com



e Wanaki Center est fier d'inviter la population à cette grande fête sans alcool et sans droque! Bienvenue! De toute l'équipe!

«Choose tradition, not addiction»

Tél.: (819) 449-7000 • Fax: (819) 449-7832

C.P. 37, Maniwaki (Québec) J9E 3B3



Les Entreprises d'électricité

Thibault (1987) Itée



**ESTIMATION GRATUITE** 449-2866

LICENCE R.B.Q.: 2432-8262-10 116, Notre-Dame, Maniwaki Fax: 449-6621



Kitigan Zibi Health and Social Services

Box 160, 8 Kikinamage Mikan Maniwaki (Québec) J9E 3B4

Tél.: (819) 449-5593/4 Tél.: (819) 449-3803 Fax: (819) 449-7411



#### K-Z Sylviculture inc.

Exploitation forestière Travaux sylvicoles Aménagement forestier

Frank Buckshot, président

Tél.: (819) **449-5072** Cell.: (819) 449-8627 Fax: (819) 449-2889

281, rue Scott, Maniwaki (Québec) J9E 2P6



### Coopérative **Funéraire Brunet**

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

Maniwaki (Québec) J9E 2B7 coopfunerairebrunet@ireseau.com



Implanté depuis plusieurs années à Kitigan Zibi, le supermarché KZ Freshmart fait partie des traditions.

> LE DIMANCHE: PAS DE TAXES SUR ÉPICERIE ET BIÈRE

35, KICHI MIKAN, MANIWAKI 449-3741



### Kitigan Zibi Anishinabeg

**POLICE DÉPARTMENT** Gordon McGregor CHEF DE POLICE

Tél.: 449-6000/6078 Fax: 449-6055

PO Box 220 Maniwaki



Kweyi-everybody! Welcome to our Pow-wow!

THE ALGONQUIN **ANISHINABEG NATION** LA NATION ALGONQUINE **ANISHINABEG** 

Tél.: (819) 449-1225 Fax: (819) 449-8064

# LA MINISTRE CAROLE THÉBERGE LANCE L'ENGAGEMENT **QUALITÉ DANS LES SERVICES DE GARDE**

plus grande accessibilité aux services de garde, nous avons toujours eu le souci que le développement de ces services se fasse avec une préoccupation constante de la qualité.» C'est en ces termes que la ministre déléguée à la Famille, M, carole Théberge, lançait fièrement aikiourd'hui à l'Assemblée nationale l'Engagement

Les objectifs poursuivis par la mise en ceuvre du plan qualité sont de remédier à certains manquements qui peuvent être corrigés et d'assure l'amélioration continue de la qualité dans l'ensemble des services de garde régis par le gouvernement du Québec.

La présente démarche vise donc à compléter l'ensemble des actions par la mise en place d\*un Plan d'amélioration continue de la qualité comportant deux volets: engagement qualité et un processus d'amélioration continue de la qualité.

Avec ses partenaires, le Ministère entend prœdre l'engagement qualité et compte expérimenter, à partir de l'automne 2004, un processus d'agément auprès d'un nombre représentatif de services de garde. expérimentation vise à entreprendre une évaluation et à décider du mode le plus approprié pour atteindre les résultats d'amélioration continue de la qualité.

Mme Théberge tenait à préciser que le Ministère applique déjà un programme d'inspection dont les principaux objectifs sont de s'assurer du respect de la Loi et des règlements visant à garantir la santé et la sécurité des enfants. L'analyse et le traitement des plaintes permettent également

«Dans la poursuite de l'objectif d'une d'améliorer la qualité par la mise en regroupant les services de garde, œuvre, le cas échéant, de mesures correctrices.

> Le Ministère a également mis de l'avant de nombreuses actions concrètes afin de favoriser la qualité des services offerts, notamment en développant un progamme éducatif et en faimt la promotion des mesures d'hygiène, de sécurité et de saine alimentation. «Nous conscients. que certains éléments laissent place à l'amélioration, et c'est pourquoi nous continigerons à faire les efforts nécessaires poux que l'amélioration continue de la qualité des services demeure une faire les efforts nécessaires pour que l'amélioration continue de la qualité des services demeure une priorité pour tous les acteurs concernés", a précisé

> En ce sens, Mme Théberge a souligné que le gouvernement nt peut agir seul et qu'il compte sur Pappui des partenaires et des parents afin d'assurer que les enfants reçoivent la qualité de services à laquelle ils ont droit. « La qualité des services offets aux enfants est une responsabilité partagée entre tous les acteurs concernés : le Ministère. les gestionnaires, les éducatrices et éducateurs, les responsables d'un service de garde en milieu familial, les milieux associatifs, de l'enseignement et de la santé. D'autre part, les parents ont également une responsabilité de vigilance afm de s'assurer que le inilieu de garde de leur enfant a un souci constant d'améliorer la qualité de l'approche éducative», a mentionné la ministre.

Par ailleurs, les associations

présentes lors de l'annonce, ont déjà prendre connaissance des paramètres du plan qualité et ont confiê à la ministre qu'elles étaient favorables une telle démarche.

«Lorsque nous avons été élus il y a un an, nous avons, entre autres, fait le

choix de la famille et lui avons accordé priorité qui lui revenait. L'accessibilité à des services de garde de haute qualité demeure une priorité pour notre gouvernement. C'est notre engagement qualité», a conclu la Ministre.

PROMOTION DE BRANCHAUD COUVRE-PLANCHER M. Jérôme Swingle gagne le BBQ



A partir de la gauche, Jean Carrière, Mariette Labelle, Sonia Rivet, Huguette Ménard qui a procédée au tirage et Pierre Laramée. Le gagnant du BBQ est M. Jérôme Swingle de Bouchette (absent sur la photo). Le BBQ était une gracieuseté de la compagnie Stevens-Dufour.



# MERCI!



Les bénévoles de la Croix-Rouge canadienne secteur Outaouais aimerait remercier tous les donateurs qui ont contribué à la levée de fond qui s'est tenu le vendredi 28 mai à l'entrée du Tigre-Géant. Grâce à votre générosité nous avons collecté 455\$. La Croix-Rouge aimerait aussi remercier ses bénévoles qui ont travaillé à faire de cette journée un succès. De plus nous désirons remercier M. Roger Brazeau du Tigre-Géant qui nous a permis de faire notre levée de fond à cet endroit, ainsi que Mme Roland Lafontaine du Café du Boulevard qui a fourni les repas aux bénévoles en cette journée.

# POUR UN SERVICE EN OR Faites confiance à HUBEIRT AUTO!



Ford Motor Company of Canada, Limited Ford du Canada Limitée

Alam Bally President and Chief Executive Officer

Jean Guy Hubert, Gérard Marc Hubert Gérard Hubert Automobile Limitée 241, boulevard Desjardins Maniwaki, Québec J9E 2E3

Chers Jean-Guy et Gerry,

Félicitations à toute l'équipe Gérard Hubert Automobile Limitée pour un rendement exceptionnel au plan de la satisfaction de la clientèle à l'égard des ventes et du service technique en 2003.

Une fois de plus, vous avez mérité le « niveau Or », la distinction la plus élevée accordée one jois de plus, vous avez meme le « inveau Or », la distinction la plus elevée accorder par Ford Canada à un concessionnaire. C'est en offrant invariablement à vos clients la meilleure expérience qui soit dans l'industrie automobile pour l'achat et le service aprèsvente que vous avez mérité cette récompense.

En continuant de compter parmi ce groupe de concessionnaires d'élite, vous démontrez que vous prenez l'engagement, avec Ford, d'être les meilleurs de l'industrie.

La fidélité de vos clients constituera la plus importante reconnaissance de la réussite de votre équipe. Leur fidélité récompense nos efforts communs sur le plan de la satisfaction de la clientèle et de la fidélisation des propriétaires.

Au nom de Ford Canada et de vos clients, je vous prie d'accepter mes sincères remerciements pour les réalisations de votre équipe. Je vous encourage à continuer l'excellent travail en 2004!

Ensemble, la Meilleure Equipe de l'Industrie!

Alin Bothy

Le 5 mars 2004



Ford Motor Company of Canada, Limited Ford du Canada Limitée

President and Chief Executive Officer

Jean Guy Hubert Gérard Hubert Automobile 241 Boul Desjardins Maniwaki, PQ J9E 2E3

The Canadian Road P.O. Box 2000 Oakville, Ontario L6J 5E4

3 mai 2004

LE PRIX DU PRÉSIDENT 2003

Il nous fait plaisir de vous annoncer que votre établissement est lauréat du Prix du président 2003. Permettez-nous de vous offrir toutes nos félicitations.

Le Prix du Président récompense les équipes des concessionnaires Ford Canada qui se sont le plus démarquées dans les secteurs clés de notre entreprise, notamment, la vente de véhicules et le service à la clientèle. Ces résultats démontrent à quel point l'excellence et la performance, qui font la norme chez tous les concessionnaires Ford

Toute l'équipe de Ford Canada est extrêmement fière de vos résultats. Veuillez transmettre nos félicitations et nos remerciements à chacun des membres de votre personnel pour leur précieuse contribution et leur rendement exceptionnel.

Ensemble, nous formons la meilleure équipe de l'industrie!

Alindothy



François Trudeau Jacques Mador



Certifié Ovale Bleu

maniwaki sterling





Site Internet: www.hubertauto.com

Tél.: (819) 449-2266 / Sans frais: 1-877-449-2266 / Fax (819) 449-6217

### UN LANCEMENT QUI DÉPASSE TOUTES LES ATTENTES

Par Estelle Lacasse

Toute une soirée pour Claude Savoyard et son épouse Lina, qui était en fait l'éminence grise de cet événement animé avec brio par Marcel Cusson et Kathie Wilson de CHGA. 16 artistes se sont déplacés de partout en province pour venir rendre un hommage chaleureux à leur ami et confrère Claude lors du lancement de son premier album intitulé «AU COUCHER DU SOLEIL», et comptant 10 chansons toutes plus belles les unes que les autres, dont «Ensemble avec les anges», «Ses robes rouges», «Prends tes roses», «Depuis que je t'ai perdu», «Personne que toi», etc..

Les compositeurs et interprètes country se sont succédés devant une salle remplie à pleine capacité, le Bar Salon du Musée du Draveur et du Bûcheron de Grand-Remous comptant déjà 150 spectateurs une heure après le début de la fête vers 3 hres de l'après-midi et c'était déjà complet quelques heures après le souper jusque dans la nuit de samedi à dimanche dernier.

Le booking des artistes avait été confié aux deux organisateurs professionnels de spectacles Jacques et Ginette Lamoureux, avantageusement connus du monde country-western et ces derniers avaient retenu les services du fameux trio de Claude Bédard au lead guitar et à la guitare hawaïenne, Stéphane Beaubien à la basse et Richard Latendresse à la batterie.

Le premier artiste présenté par Marcel Cusson a été Sylvain Garneau suivi du souleveur de foules Norman Grenier qui, comme d'habitude a fait lever les spectateurs dans les deux sens du mot en interprétant plusieurs succès extraits de ses 14 albums sans compter ses fameux medley entraînants la foule à chanter en coeur avec lui lors des «Packetville», «Youpiyaille, youpilly»,etc. Une délicate attention que les spectateurs ont entre autres apprécié c'est ce style «non stop music», adopté par les promoteurs et mettant en vedette l'entertainer Rhéal Ménard entre les différents numéros et lors des pauses, lui fournissant l'occasion d'interpréter environ 75 chansons de différents styles et rappelant certains plaisirs nostalgiques aux amateurs de

Après l'excellent souper pizza-maison ou le combo pizza-spag, l'animateur Marcel Cusson a montré aux auditeurs qu'il n'était pas en reste dans le milieu de la chanson en interprétant «Ville après ville,

Jour après jour», etc. avant de présenter la country-girl Kathie Wilson de CHGA, dont le micro sans fil s'entêtait à ne pas fonctionner, ce qui ne l'a pas du tout désemparée ni empêchée de remettre deux cartes gratuites de Bingo-CHGA. Kathie a à son tour présenté Robert Grenier et ses chants «Bonne maman», de Paul Dwayne et «Grand-père Jos», suivi de Nicholas Picard, le gentleman du country qui a ensuite volé le show en arrivant en lion avec «Rings of fire», de Johhy Cash, Buy the roses, Étoile de ma vie, Mémère (de Wendell Roach), etc., pendant lesquelles la piste de danse s'est remplie. Nicholas a été l'objet d'applaudissements nourris de la foule, précédant la prestance de Mathieu Servant, un jeune qui promet, avec «Amitié sincère», «Mon 50 cennes», etc. suivi du duo Denise et Réjean Jetté (anciennement de Maniwaki).

Vint ensuite le moment attendu, soit le lancement officiel du CD «Au Coucher du

présentations de cadeaux-souvenirs ont suivi, précédant le tirage du moitié-moitié gagné par Viviane St-Jean de Grand-Remous et suivi d'une autre interprétation de Marcel Cusson précédant le duo Ginette et Raymond Lavoie qui ont fait vibrer la foule à la guitare et au violon endiablé («Maple Sugar», «Le reel du train»). Patrick



Le gentleman du country, Nicholas Picard, venu rendre hommage à son grand ami Claude Savoyard.



À eux cinq, ils ont fait cuire la pizza, le spaghatt et ont réussi à servir plus de 250 personnes en un temps record et durant toute la soirée : Lise et Richard, les deux propriétaires en compagnie de Suzanne, Nicole et Claire. Chapeau!

Soleil», et les 10 chants le composant, dont «Je veux te dire», «Ne ferme pas les yeux», «Ne la laisse pas trop longtems», «Ne marche pas sur notre amour», par Claude Savoyard, dont le premier était animé par trois petits anges et un vagabond réfléchissant sur un banc. Plusieurs

Courville a été l'avant dernier à monter sur scène suivi d'Alfred Comtois qui a fermé les livres, avant la remise d'un magnifique gâteau de noces offert par la Direction du Bar du Musée du Draveur au couple Richard et Nicole Courville à l'occasion de leur 34ème anniversaire de mariage.

#### À GATINEAU

#### LA CHORALE DES JEUNES AUX CHORALIES

MANIWAKI, 31 MAI 2004- Le 12 mai 2004, la Chorale des jeunes de la Haute-Gatineau a participé aux Choralies de la Commission scolaire des Draveurs, pour une sixième année consécutive.

Cet événement en était à sa quatorzième édition. « Durant la journée, nous avons assisté à deux ateliers : un sur les percussions africaines, l'autre sur le violon. Nous avons aussi eu notre pratique générale (avec entrée et sortie de scène, test de son, etc.). Le dîner a été pris sur place et nous avons été au restaurant pour le souper », de dire Sébastien McNeil, responsable de la chorale.

La chorale a participé au spectacle de 18h, tout comme quatre autres chorales. À la fin du spectacle, toutes les chorales se sont retrouvées sur scène pour deux chants communs, appris à l'avance : « J'ai pour toi un lac » et « Sur le bout de la langue ». Ces



Les membres de la chorale. Le responsable de la chorale, Sébastien McNeil, fait dos à la caméra.

deux chants sont de Gilles Vignault. La chorale des jeunes a aussi interprété : « Je voudrais voir la mer » et « Splish Splash tout en prenant son bain ».

Cette année, les choralies se sont

tenues sur trois jours; chaque chorale ne participant qu'à une seul journée. En trois jours, ce sont donc plus de 1800 jeunes qui ont chanté à la Maison de la culture de Gatineau.

#### Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

#### Tous les mardis :

- Exercices de ViActive, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infl: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.
- Rencontre de musiciens amateurs à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.
- Rencontre de Gamblers Anonymes, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.
- Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

#### Tous les lundis et mercredis

• Le Club de badminton de la Haute-Gatineau poursuit ses activités de 19h30 à 21h30 au gymnase de la Cité étudiante, de janvier à fin avril, coût: 40\$. Une soirée de gymnase: 5\$ adultes, 2\$ étudiants.

#### **DIMANCHE 6 JUIN**

 Bingo de l'association du 3e âge de Bouchette

à 13 heures au centre municipal de Bouchette Bienvenue à tous Infos : Jean-Claude 465-2139

#### **MARDI 8 JUIN**

• Le cercle de fermière de Maniwaki tiendra sa dernière réunion de la saison avec buffet à la salle d'age d'or de l'assomption à 18 heures. Coût 7\$ S.V.P. Réservez avant le 3 juin. Pour plus d'information contactez Jacqueline Besner 819-449-2146

#### PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9hres et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

#### Le conseil de Frabrique

SAMEDI 12 JUIN

• aura lieu la fête des jubilaires en l'église l'Assomption. Tous les couples concernés doivent se faire connaître en téléphonant au bureau paroissial (449-1400) le plus tôt possible. Certains détails cette célébration concernant pourront leur être donnés. Il n'est pas nécessaire d'avoir eu son mariage à l'Assomption, ni de résider à Maniwaki. Tous les couples jubilaires sont les bienvenus. Après l'eucharistie, un souper pourra être organisé pour les jubilaires et leur invités.

Cinquante étudiants ont donné un spectacle bénéfice, Art-dram 2004, mercredi soir le 2 juin dernier. Quelques centaines de personnes se sont déplacé afin d'encourager les élèves de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (CEHG). Plus de 1000\$ ont été collecté au profit de la Fondation rêve d'enfant et de la Fondation CEHG. Le spectacle de danse, chant, musique et comédie musicale a été un franc succès.

#### **CEHG** Galas Méritas à la CEHG

(H.R.) La Cité étudiante de la Haute-Gatineau tiendra deux de ses Galas Méritas la semaine prochaines. Les élèves méritants du secondaire 1 et du secondaire 2 seront

honorés mardi prochain de 18h30 à 19h30, tandis que ceux des niveaux secondaire 3 et 4 et des groupes 20A et 20B seront honorés le lendemain à la même heure.

## POURQUOI PAYER PLUS CHER, VOYEZ L'EXPERT!

# PELLETIER 320, boul. Desjardins Mariyaki

fruits et légumes

Maniwaki

449-3566

### **TOMATES ROUGES X LARGE**



De serres, Ont. #1 /LB **3,06** / KG

**POMMES JAUNES GOLDEN** 

Délicieuses

#### SALADE EN FEUILLES

U.S.A. #1

## **CONCOMBRES ANGLAIS** Québec ou Ontario





**CANTALOUPE #18** 







Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné... mais «ben proche»!

Prix en vigueur du vendredi 4 juin au samedi 12 juin.

# La prévention : ça rapporte!

### **INFORMEZ VOUS**

LA SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE VOUS RAPELLE QU'IL EST TOUJOURS IMPORTANT DE SAVOIR NAGER...

#### La Vallée

de la Gatineau est une région où les lacs sont en abondance.

C'est pourquoi, il est très important de prévenir la noyade, et aussi tous les dangers reliés au domaine aquatique. Personne n'est à l'abri! Après la marche et le vélo, la baignade vient au troisième rang des activités physiques les plus populaires auprès de la population québécoise. Bien qu'elle ne soit pas dangereuse en soi, la grande popularité de la baignade engendre une exposition au risque appréciable.

Nager et s'amuser sans y laisser sa peau...

La porte de la clôture entourant la piscine devrait se refermer et se verrouiller automatiquement.

Surveillez toujours les jeunes enfants près de l'eau.

Portez toujours votre gilet de sauvetage ou votre VFI

Connaissez les rudiments de la navigation et les règlements

Évitez l'alcool en navigant

3 verres sur terre équivaut à 1 verre en bateau. Appuyez le projet : La prévention de la noyade

Ce projet est en collaboration avec la Table Jeunesse Outaouais.

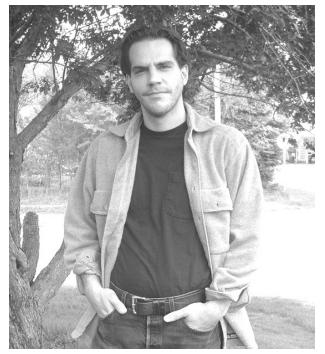
Pour informations contactez la Ville de Maniwaki 449-2800

#### SPECTACLE DE LA SAINT-JEAN À MANIWAKI

# Dominic Clément fier de revenir jouer chez lui

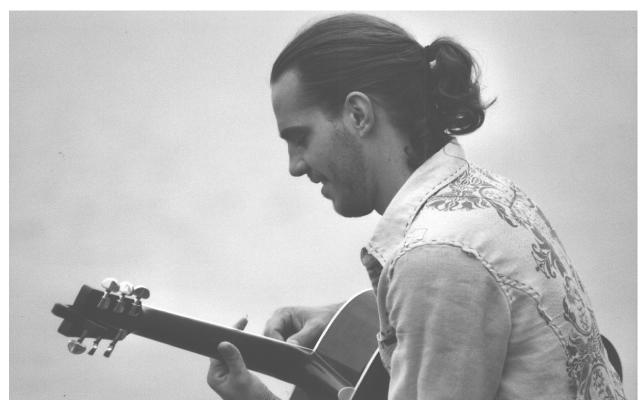
(H.R.) Maniwaki – C'est avec fierté que Dominic Clément jouera dans sa ville d'adoption le 24 juin prochain au Centre des loisirs de Maniwaki pour le spectacle de la Saint-Jean, qu'il voit comme une fête de rassemblement.

«J'ai fait mes premières armes ici. J'ai commencé à jouer de la musique à 15 ans. J'ai toujours eu un support extraordinaire de la part des gens de Maniwaki. C'est toujours une fierté de faire de la musique ici», soutient le jeune chanteur de 31 ans.



Dominic Clément travaille présentement à la promotion de son deuxième album «Viens me r'joindre».

La fête de la Saint-Jean est aussi une fête multiculturelle pour Dominic Clément. «C'est une fête rassembleuse qu'on soit souverainiste ou non. Il ne faut pas oublier qu'il y a d'autres francophones qui fêtent la Saint-Jean-Baptiste. La société québécoise est une société multiculturelle. C'est pour cela que j'ai invité



mon bon ami Claude Mckenzie, qui est Algonquin. Le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau a été développé par les Algonquins et je trouve bien qu'il soit là pour les représenter et aussi montrer le caractère multiculturel du Québec», a-t-il expliqué.

#### Projets à venir

Après le spectacle de la Saint-Jean, Dominic Clément sera en spectacle au Cabaret de la pleine lune à Gracefield pour souligner le premier anniversaire d'ouverture de l'endroit. Par la suite, il continuera la promotion de son deuxième album «Viens me r'joindre». «Le premier album, intitulé «Ça t'tenterais-tu ?», avait bien été reçu. Je reprends la promotion de «Viens me r'joindre» après avoir arrêté pour des problèmes de santé», a raconté le jeune auteur-compositeur-interprète.

Dominic Clément a débuté sa carrière musicale à Maniwaki et y compose ses premières chansons. À l'âge de 19 ans, il a remporté le 1er prix auteur-compositeur-interprète du concours «Tout nouveau tout show» de Radio-Canada. Par la suite, en quittant Maniwaki, il gagné le concours de la chanson thème du bicentenaire de la ville de Hull.

L'an 2000 a marqué un tournant dans sa carrière alors qu'il a atteint les demis-finales du Festival international de la chanson de Granby. Après la sortie de son premier album, Dominic a décroché le rôle du roi dans le spectacle «Le Petit prince» de Richard Cocciante et Élizabeth Anaïs. Il travaille présentement à la promotion de son deuxième album «Viens me r'joindre».

# Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac 2004



(H.R.) Pontiac – La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac ouvre au grand public pour une 15e année consécutive les portes des ateliers de dix-sept artistes professionnels pour admirer leurs nouvelles œuvres durant les fins de semaines du 12-13 juin et du 19-20 juin, de 10 heures à 18 heures.

De artistes participeront cet événement gratuit. Larry Evans, Sylvie Hovington, Geraldine Classen, Kay Ranger, Anna Woods, Linda Baril et Julie Bennett Robillard exposeront dans leurs ateliers pour la première fois. Tous les artistes participants ont reçu passé par le

d'excellentes évaluations et plusieurs ont exposé à travers l'Europe, l'Asie, l'Amérique du Sud, les Etats-Unis et le Canada.

Un dépliant, incluant un plan, est disponible dans plusieurs endroits locaux et dans tous les commerces et stations-services le long de la route 148, d'Aylmer à

nouveaux Fort-Coulonge.

Pour plus d'informations, visitez le site web pontiacartists.com ou contactez Mario Melo au (819) 647-3416.





O Entravionale

# On fête a la nôtre

(Fête régionale)

# Le 24 juin sur le site du Centre des loisirs de Maniwaki

### HORAIRE DES ACTIVITÉS

13H PARADE DE VOITURES D'ANTAN.

QUAD, MOTOS

14H JEUX ET MAQUILLAGE

JEUX GONFLABLES (VILLE)

SPECTACLE DE JEUNES ARTISTES

COMPÉTITION DE BÛCHERONS

COMPÉTITION DE TIR DE CHEVAUX ACTIVITÉS SUR LA RIVIÈRE (KAYAK, CANOT)

OUVERTURE DE LA SOIRÉE AVEC

LE GROUPE LE DUO EN CAVALE

MOT DE BIENVENUE

(DISCOURS PATRIOTIQUE) AVEC

M. ROBERT COULOMBE, MAIRE DE MANIWAKI

ENVOLÉE DES CLOCHES

SPECTACLE



5 \$ Entrée spectacle

21H

20H

20H30

DOMINIC CLEMENT ANIMATION DE LA SOIRÉE PAR MARIE-CLAUDE PRUD'HOMME (FLEUR PRINTANIÈRE DE LA PAKWAUN 2004)



et vos commerces!

Venez vous amusez en famille!

Bar Zz et cantine sur place!

Coût d'entrée sur le site :

Macaron à 2 \$ disponible aux endroits suivants :

- Radio C.H.G.A. Radio C.F.O.R.
- Journal La Gatineau
   Bijouterie 155

Commanditaire officielle



Société des alcools du Québec ORGANISÉE PAR LE CLUB RICHELIEU LA QUÉBÉCOISE





Mouvement national des Québécoises et Québécois

# Les p'tites annonces classées



Messines 15 ch. Jolivette avec garage double, 4cc.

Bungalow situé à Bois-Franc, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et au bois, avec piscine et terrain boisé de 7 acres. Info: 449-6224

Propriété à Gracefield, avec petit garage, Demande 60 000\$ - Maison en bois rond à Danford Lake, 25 ancres. 60 000\$ pour info : Lvnne: 819-422-1785

Bâtiment à vendre, route 105, pour commerce ou maison, avec garage doubles. Air conditionné centrale, tapis mur à mur, chauffage electrique. Grandeur 36 x 60, terrain 1 acres. Construction 1994. Certificat de localisation, champ d'épuration, puit artésien, fosse septique. Prix : 75 000\$ Possibilité de financement par le propriétaire Inf: 819-664-5506 ou 819-467-

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à dîner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25 000\$ négociable. Info : Suzette ou Michel, 819-441-1389 ou 441-3737

Maison 3 chambres à coucher, Bord de la rivière Gatineau, 2 acres de terrains à Gracefiel 89 900\$ personnes intéressée seulement. 819-463-2446 www3.sympatico.ca/alexandrev

la carte sportive de Maniwaki, Salle d'amusement pour jeunes, avec casse croûte. Info: 449-0043 Prix: 40 000\$

Maison située au centre du village de Messines, terrain de 90 ' x 400', 1,5 étage, 3 chambres à coucher, près de tous les services. Occasion d'affaires. Faut vendre. Prix 85 000 \$ négociable. Pour inf.: (819) 441-7648 ou (819) 427-8596.

Maison située sur le chemin Guertin, Messines, grand terrain, entrée asphaltée, 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, intéressé seulement. Pour inf.: 449-4909.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1.425\$ par mois. Demande 80.000\$. Info: 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info: 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de rénovation. Possibilité de 2 logis. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831

#### TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17

Terrain de 2 acres, situé à Blue Sea, sur chemin Lac des Iles. Info: 819-463-1926.

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info: 438-1345.

#### ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Vaches à boeuf à vendre. Info: 623-2308

Femelle Labrador Noir. 1 an et demi. Affectueuse et enjouée. Info: 449-7489

595, Ch. Pointe Confort. 2 chiots à donner. Gracefield, 463-1072

jeunes cheveaux de 1 ans. Père est : Étalon Quarter Horse, paulinère est Morgan-apendixamericane stander Breed- Thaurough Breed. Prix à discuter Info: 463-1363

#### **MAISONS A VENDRE**

2 salles de bain, chauffage elect. et bois. échangeur d'air, sauna, balayeuse centrale. Piscine horsterre 24 pieds. 129 500\$ 441-3583

# **Section Affaires**



Les couvreurs

**ROCHON** 

Nous faisons des toitures de tous genres

• Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE



Les Constructions

LANGEVIN

ななななな

#### Entrepreneurs généraux

Construction et rénovation Commerciale - Industrielle - Domiciliaire - Chalet LICENCE RBQ: 2372-1186-20

Tél.: 449-5329 • 438-2643 (449-2986 Gilles) 214. Champagne, Maniwaki Fax: 441-0394

#### McConnery Depuis... 1927

Michel Ménard



des ventes BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148

REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266 105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

#### LICENCE RBQ: 2537-2913-00 78F. Route 105. Egan-Sud Kazabazua (819) 467-2958 • 467-2849 (819) 449-4976 Sans frais: 1-888-2849

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

**PUITS ARTÉSIENS** Vente et installation

de pompes submersibles (819) 449-1802

**Excavation** 

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE

INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

Jean Robillard inc.

Alain Lapierre, prop.

Tél.: (819) 449-8404

Télécopieur: (819) 449-3380

ADRESSE POSTALE

C.P. 498

Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**TORONTO** 

**OTTAWA** 

LICENCE

Tél.: (819) **449-6115** 

RÉSIDENCE

395, R.R. #1

Déléage (Québec) J9E 3A8

49, Route 105 Nord

Tél.: 1-819-449-6222

MONTRÉAL

Maniwaki (Québec)

1-866-449-6222

J9E 3A9

**Transport Branchaud** 

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9 R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) **623-3372** Fax: (819) 623-9551

- FER NEUF ET USAGÉ

Mario & Denis Gosselin

1591, boul, Paquette



- VENTE DE CÂBLE D'ACIER TUYAUX POUR PONCEAUX

**GÉRANTS** 

Mont-Laurier J9L 1M8



VENTES ET SERVICES AUTORISÉS 241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais: 1 877 449-2266 Résidence : (819) 465-6452



Pierre Guertin

SHARP

273. Notre-Dame

Tél.: (819) 449-3545

• ZENITH

• STAR CHOICE SAMSUNG

GILBERT DAVID TV LTÉE

La Boutique Électronique

Maniwaki (Québec)

回品

Téléc.: (819) 449-6748



#### **EXCAVATIONS M. AUMONT INC.**

157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8



Mario Beaudoin

PROP. PHIL PAYETTE

TÉL.: (819) 449-0745

FAX: (819) 441-1512

rance Blouir

Cell.: 450 712-4906

Multi-Prêts

COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Le meilleur taux,

5 ans Taux bancaire: 6.55 Meilleur taux: 5.14

Transfert, achat, renouvellement, refinancement

*Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc* 

Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux

PIÈCES NEUVES ET USAGÉES

MÉCANIQUE MOBILE

DRAINAGE **EXCAVATION TERRASSEMENT** CHAMPS D'ÉPURATION MARTEAU HYDRAULIQUE

68, ch. Rivière Gatineau, Déléage QCJ9 E3A6

Cel. 613-725-7795 Rés. 819-449-3781



MANIWAKI-HULL

GATINEAU-OTTAWA

BUCKINGHAM

Multi-Prêts Hypothèques

Courtier immobilier agréé

Taux sujet à changement sans préavi certaines conditions s'appliquen

TAUX EN DATE DU 4 JUIN 2004

Garage

MOTO PRO

(819) **449-1881** 

Tél.: 819 623-3261

Service gratuit

www.multi-prêts.com

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

François P. Lafontaine 54, rue Principale Nord, Maniwaki 19E 2B3

tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535 télécopieur (819) 449-5474 courriel f.lafontaine@ireseau.com

DEMENAGEMENT

COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL

Tél.: rés. : (819) 441-2878 Cell.: (819) 441-6678

96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4



Résidentiel Commercial Industriel

Service rapide professionnel et propre

C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) JOX 1C0 ③ (819) **463-4029** / (819) **449-7720** / **1-877-463-4902** 

Nous desservons toute la Haute-Gatineau!

Luc Langevin, prop.

(819) 449-6981 Fax: (819) 449-7884 Sans frais: 1-800-477-6981

Wilecom Multi-Services

NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL Réparation téléphonique Câblage informatique

Installation d'antenne satellite

Installation Entretien

EN PLOMBERIE Philippe COMMERCIAL (819) 449-1729 Cel. (819) 441-4573 47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915





SOUDURE GÉNÉRALE 441-4573

adresse: 54 ch. Rivière Gatineau Déléage



# Les p'tites annonces classées



#### **DIVERS À VENDRE**

Set de cuisine avec 4 chaises et Bahue en mélamine Blanc. très propre. 500\$ Info: 449-7897

Achèterais clauture de perche Info: 1-800-308-2836

Orgue à vendre IMINET et plusieurs meubles. (cause de déménagement) Info : 449-2357

Quai à vendre, *Scierie M5C inc.* Nouveauté quais de haute qualité 6x12 en inventaire. pour info : 449-4541

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1000\$. Remorque 5'x8' roues 12" 500\$. 4hp Johnson 1991 400\$ Info: 449-1881.

Press à balles carrées, épandeur à fumier. 2 charrues Info:623-2308

Compresseur à gaz, moteur Honda, 11 forces 1100\$ info : 449-7489

Laveuse, sécheuse blanc, marque Maytag, presque neuve. Congélateur. BBQ 1/2 prix. 150\$ Prix a discuter. Info: 449-2841

Piscine à vendre, 21 pieds avec patio Prix : 1 800\$, négociable. Info : 449-2485

2 tuiles pour puits de 30 pouces avec couvercles, 2 pompes à eau (1/2 pouce et 1/4 pouce) en excellente état. Infos: 438-2616

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa



#### Avis de convocation Contacts femmes-enfants

Vous invite à participer à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le mercredi <u>9</u> <u>juin 2004, à 18h30</u> à l'école de Lac Ste-Marie.

En plus des points de formalités, l'ordre du jour comportera les sujets suivants :

- Présentation du rapport d'activités
- Présentation des états financiersNomination d'un vérificateur
- Élections des administrateurs

Veuillez confirmer votre présence S.V.P. au 467-3774 ou au 1-877-933-6637

#### <u>FÉLICITATIONS</u> <u>VÉRONIQUE MARTIN</u>



Félicitations Véro pour ton diplôme de Technique d'éducation à l'enfance. Ta persévérance est maintenant récompensée. Tu feras une éducatrice hors pair.

Tes parents Suzette et Michel Martin ainsi que ton copain très cher François valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Sable, gravier, terre et remplissage. Info: 449-3560.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info: 441-3225.

Attention! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info: 441-1203.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

Moteur Khoeler, 15 forces, à gaz, comme neuf, 700 heures d'utilisation, demande 1000\$. Info: 463-3663.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. Info: 463-3663.

Débusqueuse John Deere 440A, en très bonne condition. 20,000\$ non négociable. Info: 449-2007.

Réfrigérateur commercial 2 portes vitrées, compresseur neuf, seulement 500\$. Info: Larry, 441-2177 ou 441-8727.

Engrais pour parterre et jardin, bœuf pour congélateur. Info : 465-2681.

#### **VÉHICULES À VENDRE**

Débusqueuse Timberjack 350, 1981 entrés bonne condition. Moteur et transmission refait à neuf. Centre et balancier piné en mai 2003. demande 28 000\$ Info: après 18h - Fin de semaine - 441-2308

Ford Explorer 1992, 4x4, automatique, bonne condition, **Besoin d'une transmission**, 600\$



L'assemblée générale annuelle du Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes-Outaouais se tiendra le 30 juin 2004 à 19 h, au 92, boul. St-Raymond, bureau 203, à Gatineau.

Pour info : (819) 770-3637 ou 1-877-767-2227

# «popote roulante» Avis à nos bénéficiaires et à la population

Le 22 juin 2004 sera le dernier jour de livraison de la Popote Roulante de Maniwaki.

Après cette date, si vous désirez recevoir de la popote roulante, le service sera offert par le regroupement des groupes de l'âge d'or de Gracefield, ceux-ci offre des repas congelés, le numéro pour les rejoindre et demander de l'information plus précise est le 463-3729.

Désolé de vous décevoir mais cette décision n'est pas de nous, mais de Centraide et du Ministère Santé, Services sociaux de L'Outaouais.

Merci d'avoir été fidèle à l'organisme pendant de nombreuses années.

demandez Michel après 18h. 465-5395

Chevrolet Malibu LS 2000 64000km, tout équipé, 10 200\$ Infos: 465-2693

Camion Dodge 4x4 1994, Moteur 3,18L 5 vitesses, pour info: Yves au 467-1013

Cadillac de Ville, 1977 En parfaite condition, jamais sortie l'hiver. Moteur 425. Pour info: 449-2954

Playmout, Chrysler 1986. 500\$ Info: 463-1790

GMC, SL 2001, Cabine allongée 2x4, 47 000ml, 1 proprio. État neuf, pour info : 449-2485

FORD Escort ZX2 2000, 2 portes Manuelle Allure Sport 89000 km. Prix: 7 400\$ Tel: 449-1603

GOLF 2000, NOIR, 42 000Km Manuelle. 4 portes siège chauffants vitre et mirroirs électriques déveirouillage à distance. Freins ABS. Excellente condition. Prix: 13 700\$ Tel: 449-1603

JETTA 1991, Diesel, 353 000 Km, 1 800\$ Info: 449-7489

PONTIAC, Grand Prix LE, 1990 - 800 \$ Info: 449-5071

Windstar XL 1995, toute équipé, très bonne condition, propre, beaucoup d'extra. 158450 Km. (98490milles) Info: 819-449-3879 6500\$

Chrysler Intrepid 1998 en bonne condition et très propre, motocyclette Yamaha 1997, 600cc. Pour inf.: 449-3349.

BALANCE DE LOCATION
PONTIAC - VIBE - 2004, 5 000 Km, 46 mois,
Recevez un cadeau de 1000\$
Pour info: 441-1127

Camion 1998 Ford F150, 4 x 4, V8, 4.6 litres, triton, 78 000 km, boîte courte, « cab » régulier, air climatisé, très propre, 16 500 \$. Pour inf. : Hull (819) 773-9944.

Malibu 2003, 4 portes, automatique, 26 000 km, tout équipé, 15,500\$. Info: 449-4403.

Mustang LX 1990, 2.3 Litre, beaucoup de pièces neuves. 600\$ Info: 449-5159 Le jour

MOTO Gold Wings 1984, tout équipé, mécanique A-1, 4500\$ Pierre 449-2827

Voiture célébrité 1989, Bonne conditions, propre, 1 500\$ 819-453-7447

#### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Chaloupe en aluminium 14 pieds. (Fisherman de Princecraft) moteur mercury 9.9 forces et remorque Land Shore. Moin de 75 heures d'utilisation. Le tout, 3 000\$ pour info : 449-5737

Moto suzuki, bandit, 1200 Modele Sport Touring 17000 km, Excellente condition, 5500\$ Info: 465-2956

HONDA - XR650L 2003 - 2000km Demander Yvan, au 449-1983. Après 18h Cell. : 441-6114

Chaloupe d'aluminium 12", creux. Princecraft, très bonne condition, 595\$. Info: 441-3654

Bateau 1994, fibre de verre  $15^{1/2}$  avec toit, opendeck, sonare, très propre avec moteur 70 hp Mercury et remorque. Demande 3 800\$. 819-453-7447.

#### **ROULOTTES À VENDRE**

Roulotte Bonair 1987, très très propre Inf : 449-4023

Camper pour pick-up de marque Jayco, toit



177, rue des Oblats, Maniwaki (Québec) J9E 1G5 Téléphone : (819) 449-2513 Télécopie : (819) 449-4102

# AVIS AUX PARENTS DES ENFANTS QUI FRÉQUENTERONT LA MATERNELLE EN SEPTEMBRE 2004

Les enfants qui fréquenteront la maternelle en septembre, doivent recevoir un vaccin de rappel contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la poliomyélite (DTCP).

#### $\underline{\text{Les dates et heures des cliniques sont les suivantes}} :$

Le lundi 14 juin de 13 h 30 à 16 h 00 Maniwaki
Le jeudi 17 juin de 13 h 30 à 17 h 30 Maniwaki
Le mercredi 23 juin de 13 h 30 à 15 h 30 Grand-Remous
(Centre Jean-Guy Prévost)

Le mercredi 18 août de 13 h 30 à 15 h 30 Maniwaki

Afin de recevoir le vaccin, on doit prendre rendez-vous en composant le 449-2513 entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi. Lors de la visite au CLSC, il est également recommandé d'apporter le carnet de vaccination de l'enfant.

Le vaccin administré avant la maternelle est un vaccin de rappel, c'està-dire qu'il vient maintenir et augmenter la protection qui a été reçue. Il permet de combattre efficacement et de réduire la fréquence de la coqueluche et du tétanos. La poliomyélite et la diphtérie ont

# Les p'tites annonces



rétractable (pop-up) léger, augmente très peu la consommation d'essence, Électricité, propane, système de chauffage, réfrigérateur, cuisinière, toilette portative, etc. Très propre. Comme neuf. 4 500\$ (819)449-5882

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf.: (819) 568-2090.

Campeur 8 pieds RoadStar, Starcraft 2000, 3 saisons, d'usure seulement. Pour info : 449-3303 après 17 heures.

#### MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

App. à louer, sur la rue Notre-Dame, 1cc. pas chauffé, ni éclairé, Libre 1er Juillet. Info : 449-

Cavamant, maison à louer; avec option d'achat où à vendre, financement par le propriétaire, vu sur le lac, 3cc. 2 salles de bain, puits artésiens, chauffage élect. et bois. Grand terrain. Libre 1er iuillet. Info: 463-2431

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et microonde. Info: 441-0427

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos: 449-2576

Maison, 3cc. très propre, abris d'auto. Centre-ville de Maniwaki; 675\$/mois Personne intéressée seulement Info: 449-6290



#### Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée

#### NTREPRENEUR ÉLECTRICIEN



**ESTIMATION GRATUITE** 449-2866

LABEL DE QUALITÉ

«JOUR ET NUIT»

Résidentiel • Commercial • Industriel

LICENCE R.B.Q.: 2432-8262-10 116, Notre-Dame, Maniwaki Fax: 449-6621



#### **AVIS PUBLIC**

#### AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALTÉ

Est par la présente donné par la soussignée greffière, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance régulière du conseil le 21 juin 2004 à 20 heures au 186, rue Principale Sud Maniwaki (Québec).

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante

#### Nature et effet :

Autoriser une marge avant minimum pouvant atteindre un minimum de 1,75 mètre au lieu de deux (2) mètres prescrits dans le réglement de zonage no 676 à l'article 4.11.3.1.

#### <u>Identification du site concerné :</u>

170, rue Principale Sud (construction neuve d'un marché d'alimentation Maxi)

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Maniwaki ce 4ième jour du mois de juin deux mil quatre.

Me Andrée Loyer, greffière

Maison 3 chambres, entièrement meublée, piscine 24', verrière, entrée asphaltée, située à Bois-Franc, possibilité d'achat. 650\$/mois pas chauffée ni éclairée. 449-4404

App. à louer au Centre-ville, Libre, chauffer et éclairer. Poêle inclus. Pour personne seule, pas d'animaux. Pour info : 449-5763 ou 449-2485

Logis à louer, 193, King, 2cc. 380\$/mois Non chauffé, non éclairé, animaux non adms. pour info 449-7218

app. à louer, 1cc. avec chambre de lavage, stationnement et remise, poêle, frigidaire. 350\$ libre immédiatement. Info : 449-3435

Appartement à louer, 31/2, poêle, frigidaire, prise laveuse, secheuse, chauffer et éclairer. Stationnement. Libre 1er juillet, 320 des Oblats 415\$/mois. Info: 449-3520

Bachelor meublé, près du Centre-ville, 400 par mois chauffé éclairé, info : 449-4140

163, Route 105, Gracefield, 51/2 pas chauffé, ni éclairé, 550\$ par mois. Libre 1er juillet 2004, Info: 463-2334 Cécile

2 Chambres au 320 Nôtre-Dame, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 430\$/mois. Info: 441-0526

Un bachelor à louer 400\$. Chauffé Éclairé, près du centre ville de Maniwaki. info: 449-4140 Mike

Appartement à louer, 1 chambre, avec chambre de lavage, Stationnement et remise, poêle,

#### **ASSEMBLÉ GÉNÉRALE ANNUELLE**

Les bénévoles de la Popote Roulante de Maniwaki tiendront leur séance publique d'information le 17 juin 2004 à 14h00 au 209, rue Principale Sud à Maniwaki, S.V.P. confirmez votre présence au 449-4003. Bienvenue a tous!

La direction

#### **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'Équipe des Bénévoles Haute-Gatineau tiendra sa séance publique d'information le 17 juin 2004 à 19h00 au 209, rue Principale Sud à Maniwaki. S.V.P., confirmez votre présence au 449-4003. Bienvenue à tous!

La direction

#### MAISON À VENDRE **HOUSE FOR SALE**



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES Maison 24.5'x40.25' avec garage 16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca. Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701

#### **LOCAL COMMERCIAL À LOUER**

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf.:

449-5319,

demandez François Langevin.

frigidaire, 350\$ Libre immédiatement. Info: 449-3435

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki, Pour informations: 449-1458

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations: 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sécheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement, Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Chambre près de l'hôpital, fraîchement rénovée, 70 \$/sem, stationnement inclus, 449-5226.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sécheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info: 441-2761.

Bachelor tout équipé, du lundi au vendredi, idéal pour travailleur, 25 \$ par jour. Info: 449-6885.

#### **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle de Halte-Femme Haute-Gatineau aura lieu le 21 juin 2004 à 19h00 au 209, rue Principale Sud à Maniwaki suivi par la séance publique d'informations. S.V.P., confirmez votre présence au 449-4545 Bienvenue à tous!

La direction

#### Service Routier

#### **MÉCANICIEN AUTOMOBILE**

- 5 ans d'expérience
- expérience en électronique, un atout
- possibilité d'avancement
- avantages sociaux salaire très intéressant et à la hauteur
- de vos compétences

Si vous désirez vous joindre à une équipe de plus de 15 employés au service de l'Outaouais depuis 35 ans. prenez rendez-vous avec nous au

827-1687 ext. 1-800-914-1427

### OFFRE D'EMPLOI

MÉCANICIEN 2 temps - 4 temps Minimum 3 ans d'expérience



#### **Anatole Gagnon &** FIIS inc.

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Tél.: 449-4000

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centreville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

Chalet à louer, de mai à septembre 2004, au lac Grenon à Messines, chauffé, éclairé, 3 chambres, cuisine, salon, chambre de rangement, stationnement privé, 2000\$ pour la saison. Info: 465-2459.

Cherche jeune personne propre et calme pour partager grande maison au centre-ville, salon pour fumeur, 300\$/mois. Info.: 441-1247.

Centre-ville, grande appartement 3 chambres, chauffé et éclairé, 695\$ par mois. Libre le 1er juillet, grand stationnement. 219, Commercial, Maniwaki. Info: Adeline, 449-8174.

Logement 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, libre le 1er mai, 395\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info: 449-4652, Robert.

Logis 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, satellite fourni, situé blvd Desjardins à Egan Sud, 375\$/mois entièrement rénové. Info: 441-1919 demandez Eric.

Logement neuf à 2 minutes du centre-ville à Déléage, 1 chambre, idéal pour personne seule, semi sous-sol, 350\$/mois pas chauffé ni éclairé. cable fourni, stationnement privé. Info : 449-1729.

Logis situé au 191 rue King à Maniwaki, 2 chambres, idéal pour personne seule ou couple, 340\$/mois non chauffé ni éclairé, animaux nonadmis. Info: 449-7218.

Logis situé au 262 McDougall, Maniwaki, 3 1/2 pièces, semi sous-sol, 300\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info: 463-3364.



#### OFFRE D'EMPLOI **COMMIS DE BUREAU**

L'entreprise les Consultants Forestiers Panaxe inc. offre depuis près de 15 ans des services techniques en inventaire et en martelage aux industriels de la grande région de l'Outaouais. Elle est à la recherche de personnel qualifié pour compléter son équipe.

Sous la supervision du directeur, la personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Effectuer les entrées informatiques
- Préposé à la réception
- Autres tâches connexes dans le bureau

#### Profil de compétences :

- Secondaire V ou DEP;
- Expérience d'un an;
- · Connaissances informatiques de base
- Connaissances du milieu forestiers un atout

#### <u>Profil et habileté :</u>

- Bon esprit d'analyse
- · Avoir le goût des défis
- Autonome

#### **Conditions:**

- · 8 à 10 \$/hr selon l'expérience; Horaire variable:
- Saisonnier 8 mois.

Les candidats doivent nous faire parvenir leur C.V. au plus tard le 11 juin. 2004.

**Consultants Forestiers Panaxe** 145 route 105 Messines, Qc J0X 2J0 Tel.:449-1841 poste 233 Fax: (819) 449-7077

# Les p'tites annonces



Appartement à louer dans un sous-sol. 2cc. pas chauffé ni éclairé, secteur Commeauville, pres de l'école Pie XII. Prise laveuse, sécheuse. Stationnement, coin tranquille. Pas d'animaux 375\$/mois. Info: 449-7517 après 16h30.

Chambre à louer, étudiants ou travailleurs, près de l'université. Confortable, paisible, libre le 1er août ou le 1er septembre. Info : après 18h, 819-771-7862.

#### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Déléage, disponible le 1er juin, visite sur rendezvous. Info : 449-1729.

#### SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

#### OFFRE D'EMPLOI

#### Agent(e) de pastorale

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne qui pourrait assumer la tâche d'agent(e) de pastorale dans l'une ou/et l'autre des paroisses suivantes :

- St-Félix de Lac Blue Sea
- St-Gabriel de Bouchette
- St-Raphael de Messines

Les exigences et les modalités d'emploi sont celles définies par l'Assemblés des évêques du Québec dans la défénition du Mandat Pastoral (12 mars 2004)

Toute personne intéressés est priée de communiquer (en prenant rendez-vous ou en faisant parvenir son Curriculum Vitae) avec le prêtre modérateur du Secteur Gracefield :

> Jean-René Sirois (463-2857) Date limite : 26 juin 2004

#### DEMANDE DE DISSOLUTION

Par la présente, les membres du C.A. demandent aux institutions financières la dissolution de sa charte numéro 1143003359 effective au 30 juin 2004.

Les bénévoles de la Popote Roulante de Maniwaki.

La direction

#### Info-numéro



DERNIÈRE ÉDITION

Deux sections

• numéros de téléphone

adresses civiques

188 pages QUANTITÉ LIMITÉE

En vente aux endroits

Librairie Mi Maya Dépanneur Nycol et Richard Imprimak

suivants:

#### **OFFRES DE SERVICE**

Garderie privée située à Déléage place disponibles à partir de 10 mois. Bienvenue au scolaire pour la saison estival. Educatrice avec expérience. Info: 449-2007

Armoires R.N.

Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688

Hommes à tout faire, nous faisons detous, appelez-nous. 819-463-3037. Estimation Gratuit.

Nouvelle garderie privée à Déléage dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatif et repas équilibrés pour vos tout petits. 2 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivie etinspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôt. Pour de plus amples information contacter Manon Au 449-

Ferais entretien ménager dans résidence privé, 25 ans d'expérience dans le domaine. Disponible journée de semaine. Référence sur demande. 449-4291 Demandez Lise

Service d'émondage et d'abattage d'arbres,

#### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Léona GAUTHIER**, en son vivant domiciliée au numéro 49 de la rue Principale, Lac Cayamant, province de Québec, JOX 1YO, survenu le 12 avril 2004, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, **Gervaise Johnson**, le 29 avril 2004, devant Me André Larocque, notaire, 34 rue Principale, Gracefield, province de Québec, JOX 1WO, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de **Me André Larocque**, **notaire**, sise au numéro 34 de la rue Principale, Gracefield, province de Québec, JOX 1WO.

Donné ce vingt-neuvième jour d'avril deux mille quatre (2004).

Gervaise Johnson, liquidateur

#### BUREAUTECH LAURENTIDES INC.

#### **OFFRE D'EMPLOI**

#### REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

#### <u>Description du poste</u> :

- Vente d'équipements de bureau photocopieur, télécopieur, imprimante, timbreuse, balance, caisse, etc.
- Travail sur la route
- Salaire de base + commissions
- Territoire de Gracefield à Maniwaki & Grand-Remous à Mont-Tremblant

#### <u>Exigences</u>

- Secondaire V
- Minimum de 2 ans d'expérience de la vente sur la route

#### Atouts :

- Avoir de l'entregent
- Être très organisé
  Connaissance en in
- Connaissance en informatique (un atout)

#### Envoyez votre C.V. à :

a/s M.Yves Lalonde

410 de la Madone, Mont-Laurier (QC)

J9L 1S2

Tél.: (819) 623-5938 FAX: (819) 623-9663

Courriel: bureautech@lino.sympatico.ca

construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

Scierie mobile disponible pour faire la coupe de vos billots aussi pin et cèdre à vendre. Pour inf. : 463-3663.

**DISCO MOBILE,** tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Nouvelle garderie privée à Déléage, dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatifs et repas équilibrés pour vos tout petits. 2 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivi et inspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôts. Pour de plus amples informations, contacter Manon, 449-1978.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Briqueteur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garantie. Info: 463-2758 Emile.

**0\$ COMPTANT** - Access, un programme qui aide des gens décidés à devenir propriétaires maintenant. Demandez Annie, 819-465-1973.

#### **OFFRES D'EMPLOI**

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info: 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

Besoin de personnes au Poulet Fritou. Se présenter à la P'tite Maison au 144 Notre-Dame, Maniwaki.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

#### RECHERCHÉ

OBJET PERDU: sac de couchage noir, retrouver sur la réserve indienne près d'un lac. Route 105. Communiqué avec Guétan Riel au 449-2831

de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la re-cherche

Homme de 39 ans recherche une femme de 30 ans et plus, célibataire, but sérieux. Me contacter au 819-441-0119.

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Recherche - Haches Antiques - Haches à Écanis Info : Eric - 449-0055

Aménagements forestiers Luc Piché Inc. Achats terre et lots à bois boisé et coupe de bois très bon prix. 1-819-587-4867 après 6 heures.



# AVIS AUX CONTRIBUABLES DES MUNICIPALITÉS DE :

DENHOLM LOW GRAND-REMOUS

Veuillez noter que les bureaux de la MRC sont désormais accessibles sans frais au numéro suivant :

1-877-462-3241

Espérant que ceci contribuera à faciliter vos communications avec la MRC.



#### La commission scolaire Pierre-Neveu

525, de la Madone, Mont-Laurier QC J9L 1S4 819 623-4310 Fax: 819 623-7979

#### APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire Pierre-Neveu recevra jusqu'à 14 heures, jeudi le 17 juin 2004, les soumissions sous enveloppes scellées pour l'appel d'offres suivant :

2004.2005/03

VENTE DE LA COUPE DE FOIN

Location des lots 72A-B, 73-74, 77-78, 77B-78B Situés au 56 chemin rang 3 nord, Montcerf, Québec

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents pertinents à cet appel d'offres en s'adressant au service des ressources matérielles de la Commission scolaire Pierre-Neveu, 525, rue de la Madone, à Mont-Laurier ou au numéro de téléphone (819) 623-4114 poste 5450.

Chaque soumissionnaire présentera son offre sur le bordereau préparé à cette fin et remis dans l'enveloppe accompagnant le devis.

Les soumissions seront ouvertes le jeudi 17 juin 2004 à 14 heures, à la salle du Conseil, située au rez-de-chaussée du Centre administratif de la Commission scolaire Pierre-Neveu, 525, rue de la Madone, à Mont-Laurier.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

MARCIEN PROULX

Directeur général



# Les p'tites annonces



#### RENCONTRE

Homme de 50 ans aimerait rencontrer dame d'environ 40 ans, qui aime la pêche et la nature. Info: 449-8195

#### **DIVERS**

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ca brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".

Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins.

Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile. Maniwaki.



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5 Téléphone: (819) 449-7866

#### **AVIS PUBLIC**

#### **ADOPTION DU BUDGET** 2004-2005

Avis public est donné, en vertu de l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q. chapitre 1-13 3), qu'une séance ordinaire du conseil des commissaires se tiendra le mercredi 30 juin 2004 à 19h00, au 183, rue Principale à Fort-Coulonge, au cours de laquelle le budget de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais pour l'année 2004-2005 sera adopté.

Donné à Maniwaki ce 4e jour de juin 2004.

#### Marlène Thonnard

Directrice générale

### AVIS AU RÉSIDANTS DE <u>DÉLÉAGE</u>

Suite à une entente intervenue avec les Entreprises S.S.V.G., en matière de récupération, la Municipalité de Déléage informe ses citoyens qu'il est maintenant possible de se départir de leurs gros objets tels : poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse et chauffe-eau, en composant le 449-3262 du lundi au vendredi, entre 8h00 et17h00, pour prendre arrangement.

La Municipalité de Déléage, dans le cadre de son programme de nettoyage du printemps, avise les propriétaires désireux de se départir de leurs branches et arbustes, qui n'ont pu faire l'objet de la cueillette normale du mois de mai, qu'ils ont iusqu'au 14 iuin, 15h00, pour contacter le bureau municipal au 449-1979, afin de bénéficier de ce service.

La Municipalité de Déléage avise sa population que prochainement les résidants auront la visite de M. René Morin, recenseur, dans le but, de recevoir de l'information sur les grandes lignes du règlement des chiens, afin, d'en connaître d'avantage sur la façon de procéder pour garantir à votre animal favori, en cas de perte ou autre, une meilleur qualité de vie.

Bureau municipal

#### Mme Jacynthe Labelle St-Amour

Directrice générale

#### **APPEL D'OFFRES INVENTAIRE FORESTIER**

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle désire recevoir des soumissions pour l'inventaire d'intervention prévu pour sa planification forestière de 2005. Cet inventaire doit être réalisé suivant la norme dite « MSCR ». Le contrat comportera environ 230 placettes d'intervention (incluant l'inventaire de régénération). 66% des 230 placettes devront avoir une prise d'âge et (2 placette). exécutés pour le 15 juillet 2004.

Les données techniques ainsi que les modalités de soumission sont disponibles au bureau de la CGFA à partir de lundi, le 7 juin 2004, à 8h00 au coût de 50\$.

La soumission doit être acheminée au bureau de la CGFA dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

> Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle « APPEL D'OFFRES - Inventaire forestier » 167, rue Lévis Maniwaki (Québec) J9E 1P9

Les soumissions seront reçues au bureau de la Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle jusqu'au 17 juin 2004 à 17h00.

La CGFA ne s'engage à retenir ni la plus haute ni la plus basse soumission.

Pour plus de renseignements, il est possible de contacter madame Véronique Drolet au (819) 449-7111.

#### OFFRE D'EMPLOI

Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

#### PRÉPOSÉ(E) AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CERF DE VIRGINIE EMPLOI ÉTUDIANT

La municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau est à la recherche d'un(e) étudiant(e) pour agir en tant que préposé(e)

#### Sommaire des tâches

- Accueillir, diriger et informer les visiteurs
- Animation de groupe
- Entretenir les lieux

#### **Exigences**

- Être <u>étu</u>diant
- Avoir une bonne connaissance des secteurs visés;
- Travailler en étroite collaboration avec l'équipe municipale;
- · Bilinguisme un atout:
- Disponible immédiatement

#### Profil recherché

- Disponible à travailler les fins de semaines
- Diplomatie
- Autonomie
- Entregent

#### Date limite de candidature

Le 10 juin 2004 à 15h00

Les personnes désireuses de poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

> Madame Mélanie Lyrette, secrétaire trésorière Municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau 27 Chemin Principal C.P 155 Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, (Québec) JOX 2X0

Seules les canditat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s pour une entrevue

# **OFFRE D'EMPLOI**



**DIRECTEUR** (trice) (Remplacement)

Votre maison de la famille depuis 1995 . . .

#### Nature de la fonction :

Sous l'autorité du conseil d'administration, le (la) directeur (trice) devra, entre autres :

- superviser et gérer le fonctionnement des services offerts et des ressources humaines;
- rédiger tous les rapports relatifs au fonctionnement du Centre;
- assurer le partenariat auprès des établissements et organismes locaux et régionaux; • assurer une présence aux diverses rencontres d'information territoriales;
- promouvoir le Centre;
- conceptualiser toute la programmation;
- organiser, animer et actualiser les services offerts;
- soutenir les démarches des familles;
- évaluer les besoins du milieu; • assurer le recrutement de la clientèle.

#### **Qualifications requises:**

- Scolarité : Diplôme d'études collégiales en sciences humaines ou sciences sociales ou tout autre domaine connexe.

#### **Exigences:**

posséder un véhicule

connaissance de base en comptabilité, connaissance approfondie du domaine des services à la famille. Être familier avec l'approche des organismes communautaires famille et y adhérer. Être autonome et disponible, avoir de l'initiative, un bon sens des responsabilités, de l'organisation et une bonne capacité d'adaptation.

#### Traitement de base :

selon l'échelle salariale en vigueur et l'expérience contrat d'un an (remplacement)

Les curriculum vitae doivent être parvenus au Centre Parents-Enfants avant le 18 juin 2004, 16 heures à l'adresse suivante :

Centre Parents-Enfants de la Haute-Gatineau 159, rue Laurier

Maniwaki (Québec)

J9E 2K6,

ou au cpehg@ireseau.com

Seule les personnes retenue seront convoquées a une entrevue.

### Nécrologie

#### **MME GLORIA SAVOYARD**

De Grand-Remous est décédée le 26 mai 2004 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Noé Savoyard et de feu Olivina Grand-Maison. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Benoît (Diane) de Joliette,



Blanche (Alexandre) de Grand-Remous et Marielle (Jacques) de Val d'Or, 15 petitsenfants, 14 arrière-petits-enfants, arrière-arrière petite-fille, 1 soeur; Alice (feu Maxime) de Messines, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami)e)s. Prédécédée par 3 soeurs; Yvonne, Brigitte et Olivina. La direction des funérailles a été confié à la Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. J9E 1R3. Tél. 819-449-2626 Télécopieur : 819-449-7437. Le service religieux eut lieu le samedi 29 mai 2004 à 11 heures en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Grand-Řemous, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.

#### M. JEAN-PAUL ROBITAILLE

De Maniwaki est décédé le 29 mai 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Dolorès Saumure, le fils de feu Toussaint Robitaille et de feu Marcelline Lacroix. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses



enfants; Robert (Claire Labelle) de Maniwaki, Manon (Jean Rivest) de Maniwaki, Śtéphane (Dale Moore) de Gatineau et Janick (Jeannot\_Guitard) de Maniwaki, 3 petitsenfants; Francis, Sarah et Kassandra, son frère; Gérard de Gatineau, ses 2 soeurs; Madeleine (Georges Danis) de Montcerf et Pierrette (feu René Richer) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux,

#### PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE.

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

C.V.P.

nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux (ami(e)s. Il fût prédécédé par son frère; Armand (feu Noëlla). La direction des funérailles a été confié à la Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. J9E 1R3. Tél. 819-449-2626 Télécopieur : 819-449-7437. Le service religieux eut lieu le jeudi 3 juin 2004 à 11 heures en l'église Christ-Roi de Maniwaki. Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois ou à la Fondation du C.S.V.G. seraient

#### MME FRANÇOISE BÉLISLE-GUITARD

Maniwaki décédée le 29 mai 2004, au C.S.V.G., à l,'âge de 65 ans. Elle était la fille de feu Ovila Bélisle et de feu Lorenza Labelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Marc Jeannot Gatineau,



(Janick Robitaille) de Maniwaki et Christine Lafontaine) d'Ottawa, 4 petits-enfants; Caroline, Jaël, Joé et Francis, le père de ses enfants Gaston, ses frères et soeurs; Denise (Jean-Claude Lefebvre), Huguette (Réjean Gauthier) toutes deux de Gatineau, Madeleine (Jean-Guy Galipeau) de Val d'Or, Jean-Guy de Messines, Lisette (Gilles Campeau) et Jocelyne toutes deux de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Prédécédé par son fils Serge et sa soeur Lise (Marc Duguay) de Maniwaki. La direction des funérailles a été confié à la Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. J9E 1R3. Tél. 819-449-2626 Télécopieur : 819-449-7437. Le service religieux eut lieu le mardi 1er juin 2004 à 14 heures en l'église Ste-Philomène de Montcerf suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies pulmonaires du Québec seraient appréciés.

#### M. GASTON ROCHON

De Low est décédé le mai 2004 au C.H.S.V.O. de Hull à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Alice Nadon de Bouchette et de feu Edmond Rochon. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son fils Martin (Chantal Fortier) de Cantley, ses 2 petits-



fils; Maxime et Samuel, son frère Jean-Denis (Véronique Bélanger) de Gatineau, sa soeur Denise (Jean-Guy Lafontaine) de Cantley, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ses confrères et consoeurs de travail. Prédécédé par sa soeur Louise (Jean-Pierre Carle) de Bouchette. La direction des funérailles a été confié à la Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. J9E 1R3. Tél. 819-449-2626 Télécopieur : 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 4 juin 2004 à compter de 10h30, suivi du service religieux à 11 heures et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies pulmonaires du Québec seraient appréciés.

#### **MME DESNEIGES FOREST**

Guérette Maniwaki est décédée le 02 juin 2004 au Foyer Guinard Maniwaki, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Aldénas Forest, la fille de feu Elzéard Guérette et de feu Thérèse Chabot . Elle laisse dans le deuil ses



enfants: Denise (Gaston Voyer), Hubert, Madeleine (Roland Chalifoux), Huguette, Jeanne-Mance (René Guilbault), André, Suzie (Bernard Labonté) et Guy (Amélie Brien), ses petitsenfants; Manon, Sylvain, Bobby, Andrée-Anne, Mario, Jean, Joëlle, Julien, Sandra, Louis, Janique, Céline, Gino, Mélinda, Cindy, Kevin, Samuel, Mélanie, Marie-Andrée, Alex, Félix et Danick plusieurs arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-Prédécédée par 1 petit-fils Martin. La direction des funérailles a été Maison Funéraire la McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC. Tél. 819-449-2626 Télécopieur : 819-449-7437. Heures de visites. Jeudi 3 juin de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures vendredi 04 juin à compter de 11 heures. Le service religieux aura lieu le vendredi 04 juin 2004 à 14 heures en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial . Des dons à la société Alzheimer seraient appréciés.



**Maison Funéraire** McConnery

449-2626

206, Cartier Maniwaki

#### **MERCI MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salut Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires les deux autres pour l'impossible. Publiez cette article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Publication



Florence Leblanc Décédée le 24 mai 1997

Septs années se sont écoulées depuis ton départ.

Pas une journée ne passe sans que ton souvenir ne vienne



occuper nos pensées. Tu nous manques beaucoup mais notre plus grande consolation est de penser que tes souffrances sont terminées. Là où tu es maintenant, continue à veiller sur nous et à nous protéger comme tu savais si bien le faire quand tu étais parmi nous. Donnenous le courage de continuer notre route sans toi. Ceux qui l'ont aimé, ayez une pensée pour elle en ce jour anniversaire de son décès.

Gino et sa famille

# 3º Anniversaire

#### Lise Archambault

Malgré le temps, ton souvenir est toujours présent. Sans toi, notre vie n'a plus la même signification tu étais notre soleil et notre ciel bleu



comme tes beaux grands yeux bleus. C'est avec un coeur serré en ce jour de ton mois préféré que nous te disons que jamais tu ne seras oubliée. Donne-nous le courage de vivre le vide que tu as créé et la sérénité de l'accepter.

Veille sur nous comme tu l'as toujours fait. Ce n'est qu'un aurevoir.

Ta mère, tes soeurs et beaux-frères, tes enfants et petits-enfants, neveux et nièces.

# Elles ont réalisées un travail sur le syndrome de mort subite du nourrisson

Bonjour, je voudrais soumettre à votre attention l'opportunité qui s'offre à nous; Nous sommes étudiantes à l'Université du Québec en Outaouais.(Kattie et Lucie). En novembre 2003 nous avons réalisé un travail sur le syndrome de mort subite du nourrisson (SMSN) que avons présenté à notre professeure de périnatalité Louise Dumas, suite au résultat et au style particulier de ce travail, elle nous a soumis la possibilité de re-travailler notre document de trente pages et de le soumettre à La Revue L'Infirmière Canadienne pour être publié (c'est une revue éditée en Ontario et qui est destiné à la communauté infirmière de l'ensemble du Canada soit à l'AIIC). Nous venons de recevoir la confirmation que notre article a été sélectionné pour paraître dans l'édition de juin 2004, et

nous en sommes très fière. L'article, destiné aux Infirmières et infirmières, a pour but de sensibiliser le personnel à la prévention du SMSN en identifiant les facteurs de risques du SMSN (qui demeure encore en 2004 la principale cause de décès chez les bébés de 1 mois a 1 an), mais l'article permet aussi de sensibiliser les intervenants à l'impact de ce décès inexpliqué sur la famille et sur les complications possible de ce deuil ). Le titre de l'article est " La mélodie inachevée", car nous avons dans ce travail, comparé le fait de perdre un enfant à une symphonie qui s'arrête et qui modifie à jamais la sonorité de la famille affectée.

Nous sommes toutes les deux de la région, Lucie Carbonneau habite au Lac des lles près de Mont Laurier et Kattie Breton habite Grand-Remous, nous



Katti

sommes mères de trois enfants et nos études nous obligent à quitter la maison durant la session d'automne et d'hiver pour étudier à Hull. Nous avons l'été dernier effectué un stage au CLSC de Maniwaki et nous travaillerons toutes



Lucie

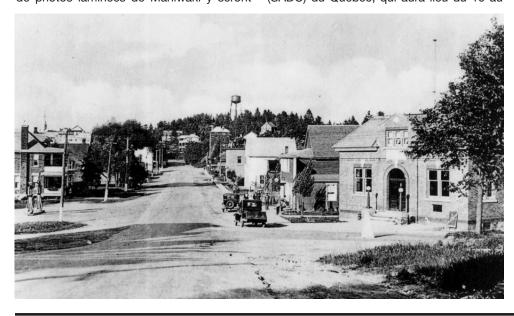
les deux comme externes au centre hospitalier de Maniwaki cet été. Nous allons débuter en septembre notre dernière année du bacc en science infirmièreet prévoyons par la suite revenir travailler dans la région.

#### CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

# Exposition «Maniwaki Portraits d'Antan»

Maniwaki Centre d'Interprétation du Château Logue présentera l'exposition de photos historiques «Maniwaki Portraits d'Antan» du 10 juin au 4 juillet 2004. Plus d'une centaine de photos laminées de Maniwaki y seront présentées en plus de trois albums de photos

La présentation de l'exposition cadre avec la tenue du congrès de la Société d'Aide au Développement des Collectivités (SADC) du Québec, qui aura lieu du 10 au





12 juin dans la région. L'exposition est réalisée par le Comité socioculturel de Maniwaki, dans le cadre d'un proiet en matière de patrimoine subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Le lancement se fera le 10 juin de 16 heures à 19 heures, au 3e étage du Centre d'Interprétation. Un vin et fromage sera servi gratuitement pour l'occasion et toute la population est invitée au lancement.

#### Les Camps forestiers d'autrefois

Le Centre d'Interprétation présentera aussi aux congressistes l'exposition «Les Camps forestiers d'autrefois», au rez-dechaussée du bâtiment patrimonial du Château Logue. L'exposition sera présentée pendant les trois jours du congrès et est expressément montée congressistes.

#### ÉRIC LAPOINTE À MANIWAKI

# Le chanteur québécois Éric Lapointe sera de passage à Maniwaki

Dans le cadre de la nouvelle saison de Comi-Art, l'équipe a annoncé le spéctacle du chanteur rock à l'autonme 2004. Lapointe sera au Ciné-théâtre Merlin le 4 décembre prochain. Les billets seront mis en vente le 17 août prochain à 18h.

Programmation diversifiée

La programmation pour la nouvelle saison 2004-2005 de Comi-

Art promet de satisfaire tous les goûts. Des spéctacles d'humour, de chanson et de musique seront au programme. Comi-Art promet une saison variée pour toute la famille avec un mélange d'artistes et une attention particulière à la culture amérindienne. La programmation complète de la nouvelle saison de Comi-Art sera annoncé d'içi la fin de juin.

#### **ÉCOLE PIE-XII**

### Une journée préparatoire épatante!

Collaboration spéciale de l'équipe de journalistes de l'école Pie XII (MANIWAKI) Les élèves de sixième année de Pie-XII ont eu le privilège de passer une

journée typique à la CEHG lle 5 mai dernier. En effet, les intervenants ont préparé, aidés des enseignants de 6e, un horaire

quotidien fictif, des ateliers en salle de classe, une chasse au trésor pour bien apprendre à se repérer dans la "grande école", des activités physiques au gymnase ainsi qu'une réflexion sur leurs engagements personnels face à l'an prochain.

Bref, une journée bien remplie en émotions de toutes sortes. La plupart ont adoré l'expérience et se sont dit prêts à passer au secondaire l'an prochain. Un gros merci à l'équipe d'animateurs et responsables!



Éric Lapointe sera à Maniwaki le 4 décembre prochain au Ciné-théâtre Merlin.

# Centre pleine air lac Grenon en collaboration avec la Municipalité de Messines

Super Fête Nationale

Mercredi le 23 juin prochain. Venez vous amuser avec nous

(Surveillez nos prochaines publicités pour les activités)



CAMP 3063 DES CHEVALIERS DE COLOMB INC. 16, chemin du Lac Grenon, Messines

Tél.: (819) 465-2459

Site Internet: www.lacgrenon.qc.ca



### L'ASSOCIATION DES AMPUTÉS **DE GUERRE SOULIGNE** L'ANNIVERSAIRE DU JOUR J **AU MOYEN D'UN SITE WEB** ET DE DOCUMENTAIRES

Le 6 juin 1944 est reconnu comme étant le jour où les Alliés ont débarqué sur les plages de Normandie. Afin de souligner le 60e anniversaire de cet événement extraordinaire, FAssociation dévoile un site Web rehaussé et mis à jour portant sur notre héritage militaire.

Prolongement du Programme JAMAIS PLUS LA GUERRE! de l'Association, ce site relatera l'histoire du jour J et pmposera plusieurs éléments tels que des chansons, de la poésie et des faits peu connus sur le Canada en temps de guerre. Il sera dévoilé à temps pour le 6 juin et pourra être consulté à l'adresse

www.amputesdeguerre.ca/hedtage/home

De plus, l'Association a produit des documentaires dans le cadre de la série JAMAIS PLUS LA GUERRE!, lesquels décrivent l'histoire du jour J d'un point de vue canadien. Parmi ces documentaires primés, Ne faites aucun prisonnier raconte l'histoire bouleversante de plus de 130 jeunes Canadiens faits prisonniers et exécutés par les membres de la 12' SS (Hitierjugend) en Normandie. Il est considéré comme le « dernier chapitre » commémorant les événements ayant eu lieu il y a 60 ans.

Par ailleurs, pour marquer le 60'9 anniversaire, la toute dernière production tirée de la série primée de capsules documentaires portant sur l'héritage militaire canadien et produite par l'Association sera dffusée sur les ondes des stations de télévision, et ce, à l'échelle nationale. Cette capsule intitulée Juno Beach et d'une durée de deux minutes jette un regard sur la contribution du Canada au jour J.

Les documentaires, produits par Cliff Chadderton, chef des services administratifs, sont financés par des dons provenant de diverses entreprises et sont disponibles au prix coûtant, soit 12 \$ chacun. On peut les commander en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030 ou encore en visitant le site de I'Association www.amputesdeguerre.ca.

# 3 autres expositions s'en viennent

d'Interprétation de la protection de la forêt contre le feu présentera trois expositions de photographies et de peinture à compter du 8 juillet.

La première exposition est présentée par le photographe Serge Roy, de Chénéville, qui fait une exposition de ses photos de la collection «Réflexion Viesuaile». Les photos sont en noir et blanc et l'exposition sera présentée du 8 juillet au 8 août. Le vernissage aura lieu le 8 juillet de 16 heures à 19 heures.

L'artiste peintre Patricia Beauregard, de Messines», présentera ses toiles grand format du 12 août au 12 septembre. Les montrées à cette

(H.R) Maniwaki - Le Centre exposition sont des créations abstraites récentes et qui n'ont jamais été présentées au public. Le vernissage de l'exposition de Mme Beauregard aura lieu le12 août de 16 heures à 19 heures.

> La dernière exposition présentée pour l'été en sera une de peinture à l'huile. Linda Thériault, artiste peintre de La Prairie, montrera des inspirées œuvres l'impressionnisme. L'exposition sera présentée du 16 septembre au 24 octobre et le vernissage aura lieu le 16 septembre de 16 heures à 19 heures.

> Rappelons aussi que l'exposition de «Maniwaki Portraits d'antan» sera présentée du 9 juin au 4 juillet et que le vernissage aura lieu le 8 juin de 16 heures à 19 heures.

## **CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI** Un succès pour la vente de pâtisseries

(H.R.) Maniwaki - Les bénévoles du Centre hospitalier (CH) de Maniwaki ont amassé plus de 2 000 \$ lors d'une vente de pâtisseries le 31 avril dernier aux Galeries de

Maniwaki.

«L'argent amassé a servi à acheter trois marchettes et d'autres équipements pour le CH. Les 2 000 \$ amassés proviennent de la vente de pâtisseries, mais aussi de dons des marchands et des particuliers de la région. 29 bénévoles ont contribué au succès de cette journée», a indiqué Jeannine Charbonneau, responsable des bénévoles, tient également à remercier tous les participants et donateurs de cette vente.





Célina Hubert Fraser 11 Juin 86 ans Jeannette Pilon Hubert 30 mars 85 ans

Le 1er mai nous avons eu le plaisir de fêter notre maman et notre tante Célina. Notre thème était une croisière en bâteau : Le Hubert-Pilon-Franc et avons fait escale dans plus de trente villes pour ensuite revenir et fêter tous ensemble au centre à Bois-Franc qui porte le nom de notre papa Le centre Donat Hubert.

Un gros merci à toute notre parenté qui a si bien répondu à notre invitation et a embarqué avec nous dans cette belle croisière. Nous étions 200 personnes à partager un repas, des souvenirs, revoir des oncles, des tantes, des cousins, des cousines et des amis.

Ce fut pour nous un immense plaisir d'organiser cette rencontre qui restera gravée dans nos coeurs à jamais. Encore une fois bonne fête maman et bonne fête tante Céline. On vous aime.

Gisèle et Yolande ainsi que Louisette, Roger, Conrad, Armand, Rémi et Claire.

#### Paroisses Secteur Haute-Gatineau

(Bouchette, Gracefield et Pt-Comfort, Lac Blue Sea, Messines)

#### Bibliothèque religieuse, secteur Haute-Gatineau

Toutes les personnes qui ont emprunté des volumes, des cassettes vidéo ou tout autre matériel religieux... à la bibliothèque religieuse du Secteur de la Haute-Gatineau, sise à la Paroisse de Gracefield sont priées de les rapporter au 14 rue principale Gracefield, avant le 20 juin 2004, 16 heures afin que les responsables puissent faire l'inventaire. Le matériel sera à nouveau disponible à compter de septembre 2004.

Votre collaboration sera grandement appréciée.

Info. supplémentaire : 463-2857



# Activité orientante à Ste-Thérèse

MANIWAKI. 28 2004-Conformément au programme de formation de l'école québécoise, l'école Laval, de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau offre à ses écoliers des situations permettant éducatives leur d'entreprendre et de mener à terme des projets orientés vers la réalisation de soi et l'insertion dans la société. Par exemple, les écoliers ont vécu récemment, avec la collaboration de France Savoie, conseillère en orientation et responsable du dossier de l'école orientante, un projet visant à faciliter leur passage du primaire au secondaire.

Ce projet offrait une excellente occasion d'appliquer l'approche de la différenciation pédagogique l'intégration des matières. Ce projet s'inscrit dans le domaine général de formation : rêver et avoir des projets... et les mener à terme.

Le sujet du travail portait sur le métier que les élèves désirent faire plus tard. Il s'agissait donc d'un sujet idéal pour explorer les axes de développement suivants:

- prendre conscience de soi, de son potentiel de ses modes et d'actualisation;
- s'approprier les stratégies liées à ce projet;
- connaître le monde du travail, des rôles sociaux, des métiers et des professions.

Dans un premier temps, les écoliers ont réfléchi sur la profession qu'ils rêvent d'embrasser plus tard. Ils ont rédigé un premier texte. La phase I consistait à

adresser une lettre, soit à Mme Savoie, soit à une personne exerçant la profession qu'ils souhaitent choisir. La lettre, un élément important de ce projet, devait comporter les éléments suivants : la motivation de leur choix, leurs

connaissances actuelles sur le métier (études, exigences, fonctions, aptitudes et qualités requises, salaire ou autre) et une demande d'informations complémentaires et. même, de témoignages. Deux d'entre eux ont d'ailleurs reçu témoignage, pour l'un, d'un mécanicien du milieu, Marc Lafrenière, l'autre, pour d'une infirmière de la région.

Nous vous présentons donc l'évolution de leur recherche et conclusion suivra.

Compétences transversales

Compétences d'ordre intellectuel:

exploiter l'information a pris Chacun(e)

connaissance de la réponse du ou de la correspondant(e) et en a fait l'analyse. Il ou elle a poursuivi ses recherches à l'aide de l'Internet, de différents médias, de visites à la bibliothèque municipale ou autre).

- exercer son esprit critique

Tout au long de la recherche, chacun(e) s'est demandé(e) s'il ou elle voulait poursuivre dans cette voie ou faire d'autres cueillettes de données et les analyser pour faire un bon choix de

- communiquer de façon appropriée Chaque élève avait la responsabilité de préparer et de présenter un kiosque d'information sur son métier.

Compétences disciplinaires



Les élèves de la classe de 4e-5e-6e, accompagnés de leur enseignant, Mario Danis, de la conseillère en orientation, France Savoie, et de l'enseignante ressource, Marie L'Hérault.

carrière; certain(e)s ont dit à la fin : «Je ne suis plus certain(e) de vouloir faire

- Mettre en œuvre sa pensée créatrice Chacun(e) a préparé un kiosque pour la présentation des résultats de sa recherche.

Compétences d'ordre méthodologique

- se donner des méthodes de travail efficaces

Chacun(e) devait se référer au protocole de recherche dans son agenda et être rigoureux.

- exploiter les TIC

Pendant toute la durée du travail, à son gré et selon ses besoins, il ou elle avait accès à l'ordinateur pour la d'informations recherche d'illustrations, pour le traitement de texte et, même, lors de la présentation, pour l'activation et l'animation d'un robot.

Compétences d'ordre personnel et social:

- structurer son identité, s'ouvrir aux stimulations environnementales

Les élèves ont questionné et observé personnes ressources de la communauté, du milieu social et scolaire, soit les autres enseignant(e)s, les spécialistes, la responsable du service de garderie (Sylvie Marois), des parents leurs parents, bénévoles, connaissance exerçant ou ayant exercé telle ou telle profession et autres intervenants.

prendre conscience de sa place parmi les autres

Ils et elles ont pris conscience de l'interrelation des métiers ou professions. - mettre à profit ses ressources

personnelles Chacun(e) a inventorié ses talents et aptitudes et a établi un lien avec la réussite.

profession souhaitée. - coopérer, interagir avec une ouverture d'esprit dans différents

contextes, contribuer au travail collectif, tirer profit du travail en coopération Nous avons assisté à de nombreux échanges d'informations, d'idées, de temps, de matériel ou autre. Bref,

l'entraide était toujours présente. Compétences de l'ordre de la

Cette recherche fut un lieu privilégié pour l'enseignement des savoirs essentiels dans toutes les disciplines :

Français - Chacun(e) a fait la lecture de plusieurs textes informatifs, il ou elle a rédigé et corrigé trois communications écrites. Aussi, en communication orale, chacun(e) a présenté les résultats de sa recherche à ses pairs et à des invité(e)s (autres classes, parents et amis, communauté).

Mathématiques - Certaines notions on pu être apprises et/ou appliquées (mesures, lecture de diagramme). Aussi, résolution d'une situation / problème mathématique (ex : transposer le salaire annuel en salaire hebdomadaire ou mensuel).

Science et technologie - Robotique, mécanique, santé animale, architecture, science de la santé (infirmière), science de l'éducation (enseignante).

Art dramatique - Humoriste

Arts plastiques - Styliste et réalisation du kiosque d'information.

Univers social - Archéologue.

#### Conclusion

Il fallait assister à la présentation de ces écoliers pour constater leur motivation présente et progressive du début à la fin. Cette situation signifiante leur a permis de vivre la différenciation dans leurs apprentissages. L'exploitation de ce centre d'intérêts fut un créneau de choix pour faire prendre conscience aux écoliers de l'importance de maîtriser les savoirs essentiels et une occasion privilégiée aux enseignants de les enseigner. Cette tâche intégratrice mais bien cadrée dans un suivi serré a suscité l'implication des apprenants, faisant maîtres d'eux les de leurs apprentissages et les artisans de leur

Le résultat de la réalisation de projets de ce type : des élèves NOUVEAUX, d'un renouveau pédagogique, devenus autonomes. responsables, intéressés, débrouillards, sachant quoi faire de l'entraide et bien outillés pour faire face à l'école de la vie.

Mario Danis, enseignant titulaire, en collaboration avec Marie L'Hérault, enseignante ressource.

# **TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS DE COLOMB**



# CONSEIL3063



# **SAMEDI LE 3 JUILLET 2004**

Au Club de golf Algonquin Formule 4 Écossais

INSCRIPTION AVANT LE 25 JUIN 2004 COÛT: 35 \$\* (MEMBRES) **65 \$\* (NON-MEMBRES)** 

\* Souper, voiturette et ronde de golf inclus.

INFO: FRANK CROSS AU 441-6902 0U **449-3063** 



#### **CLUB DE GOLF ALGONQUIN**

### Brad Hicks et Martin Deguire remportent le Double écossais 2004

(H.R.) Maniwaki - Brad Hicks et Martin Deguire ont remporté le Tournoi Double écossais 2004 dimanche dernier au Club de golf Algonquin avec un score de 132, 12 coups sous la normale.

André Barbe et d'Éric Landreville ont remporté le tournoi dans la classe «Flight 1. avec un score de 139, tandis que Barry Moore et Gilles Farrell ont gagné la catégorie «Flight 2», avec un score de 140. Bernard Demers et Maurice Hébert ont remporté les honneurs dans la catégorie «Flight 3» avec un score de 151 et ils ont été imité en Flight 4 par Claude Lacaille et Martin Coggins, qui ont remporté la victoire avec un score de 158.

Le Tournoi Double écossais se jouait sur deux jours, la première servant au classement des participants dans les cinq catégories et la journée du dimanche comptant pour le tournoi. Le Double écossais se joue selon la formule de «deux balles meilleure balle». 152 golfeurs ont participé aux deux jours de compétition.

#### Tour senior Quadruple écossais

Le tour senior Quadruple écossais a débuté le mercredi 26 mai dernier et Gaétan Carle, Chuck Coates, John Twemish et André Sabourin ont partagé la



Les gagnants du Double écossais 2004 Brad Hicks et Martin Deguire

victoire avec Norman Gorman, Ronal Ravmond, Gilles Tremblay et Yvanoé Crêtes. Les deux équipes ont réalisé un score de -8. L'équipe de Claude Da Prato, Robert Blouin, Fernand Laprate et

Raymond (Red) Lapointe ont joué pour - 6 comme l'équipe de Louis Branchard, Michel Ménard, Jean-Guy Racine et Lou Ryan. L'équipe de Roland Marenger, Robert F. Morin, Hubert Forest et de Roger

Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

Kawasaki.ca

Dubé ont réalisé un score de -5 comme l'équipe de Prudent Jolivette, Gilles Clément, Fernand Saint-Amour et Robert Gendron.

Le tour senior du Quadruple écossais se joue tous les mercredi soir jusqu'au mois de juillet et est réservé aux gens de 50 ans et plus. La formule du Quadruple écossais est de «quatre balles, meilleure balle». 14 capitaines ont été nommés au début de la saison et 14 équipes ont été également formés. Un nouveau capitaine est choisi à chaque semaine pour jouer avec une équipe.

#### Classique des gauchers

La vingtième Classique provinciale des Golfeurs gauchers du Québec se tiendra les 12 et 13 juin prochain avec la formule du double écossais. Le coût est de 110 \$ par joueur et comprend le souper du samedi soir, le déjeuner et le repas du dimanche en plus de la ronde de pratique du 11 juin. Pour les heures de départ, il faut s'informer à Alain Prud'Homme au (819) 465-1260 ou Club de golf Algonquin au 1-800-935-2554 . Les champions 2003 de la Classique sont Daniel Perry et Michel Perry de Malartic. 140 joueurs sont déjà inscrits à ce tournoi.

... tout est relatif!

# Plus de 220 golfeurs et golfeuses inscrits au tournoi de golf de la **Fondation Jean-Claude Branchaud** Mercredi le 9 juin prochain

Maniwaki-(Le 2 juin 2004)- La Fondation Jean-Claude Branchaud tiendra son huitième tournoi annuel le mercredi 9 juin prochain au club de golf Algonquin de Messines.

L'édition 2004 du tournoi est placée sous la présidence d'honneur de M. Pierre Riel, Vice-Président principal et Directeur Général pour l'est du Canada chez Cosco, qui est secondé par le capitaine honoraire du tournoi, M. Peter McConnery, Président du garage McConnery Inc.

224 golfeurs et golfeuses sont inscrits pour le tournoi et 300 personnes sont attendues pour le souper et la soirée.

Rappelons que les profits du tournoi sont versés à des causes humanitaires. L'an dernier, l'activité avait permis de recueillir 32 000 \$ pour le Club des petits Fondation Jean-Claude Branchaud a redistribuée dans la région une somme de 263 000 \$.

Pour la deuxième année, l'édition 2004 est organisée au profit du Club des petits déjeuners du Québec, région Haute-Gatineau.

Le président d'honneur du tournoi, M. Pierre Riel, s'est dit heureux de pouvoir s'associer à ce tournoi dont les bénéfices servent directement à améliorer le mieuxêtre de la collectivité. De leur côté, Gabrielle, Louis-Arthur, André et Joël Branchaud, ont tenu à rappeler que la tenue de ce tournoi et la remise des profits à divers organismes de la région constituaient une façon pour le groupe Branchaud d'agir positivement pour la communauté et de remercier les consommateurs qui leur ont accordé leur confiance depuis 44 ans.

Meubles Branchaud s'est assuré la généreuse collaboration de plusieurs commerçants de la région et de fournisseurs de l'extérieur pour offrir des prix alléchants tout au long de la journée.

Il y aura ainsi plusieurs occasions de déjeuners du Québec, région Haute- remporter des sommes d'argent sur le Gatineau. Depuis sa création en 1997, la parcours en plus de nombreux prix prestigieux pour les golfeurs qui parviendraient à réaliser un trou d'un coup, notamment sur les trous numéro 2, 5, 14 et 16.







# Section sportive Six



# Les Olympiques à Maniwaki

professeur physique de l'École secondaire Frédéric Bouliane de Maniwaki, ont tenu leurs Olympiades mercredi dernier en sur le terrain de l'école.

javelot, de lancer du poids, de à ces pays», a-t-il indiqué. saut en hauteur, de saut en d'endurance.

Olympiades, et ceux secondaire 3 avaient une période de réservée dans leur horaire pour préparer cet

Maniwaki - Les événement, dans leur cours étudiants de Fredéric Bouliane, d'Éducation physique et de d'éducation leadership», а

Les étudiants étaient divisés cinq groupes, représentaient chacun un pays, Les étudiants, âgés de 12 à soit l'Allemagne, la France, la 16 ans, des groupes de Suisse, la Suède et l'Italie. cheminement continu, de pré- «Grâce aux Olympiades, les L'Horizon autres professeurs ont fait de secondaire 3 (qui agissaient à l'intégration de matière dans titre d'officiels) ont participé leurs cours en préparant aux épreuves de lancer du différents projets ayant rapport

édition longueur, à la course de 60 troisième à être présentée à la mètres et à la course Cité étudiante de la Haute-Gatineau. L'événement «Les élèves ont pratiqué débuté par une cérémonie durant un mois pour les d'ouverture, o/ Jérémie Bigras Roxanne Lafontaine, membres du corps des cadets de Maniwaki, ont interprété l'hymne national.



Un jeune représentant de la France en action au lancer du poids.

#### **7E BANQUET SPORTIF DE KITIGAN ZIBI**

# Les athlètes de l'école secondaire honorés

banquet sportif de l'École a gagné le titre de meilleur secondaire de Kitigan Zibi a couronné Caitlin Tonley (course) comme athlète féminine et Yancy Thusky (camp d'entraînement) a reçu le même honneur du côté des garçons.

Le titre de meilleur arbitre de l'année est revenu à Desiree Tolley, tandis que celui du meilleur marqueur de points est allé à Samantha Jo Nottaway. Yvonne Pacquette a mérité le titre de meilleure entraîneuse de l'année pour son travail avec les jeunes du l'école secondaire.

(H.R.) Kitigan Zibi – Le 7e camp d'entraînement. Cody Tolley participant, qui lui a été remis ses nombreuses pour participations dans les activités sportives de l'école. Lyle Odjick a remporté le prix de l'athlète ayant le meilleur esprit sportif.

Le gala a eu lieu le 28 mai dernier et a été organisé par le professeur d'éducation physique de l'école secondaire de Kitigan Zibi Jan Cote. Le gala visait à récompenser les efforts et l'excellence des athlètes de

#### **COURSE «OTTAWA CITIZEN»**

# Six athlètes de Kitigan Zibi se démarquent

Six athlètes de Kitigan Zibi se temps de 22 minutes 55 démarquent

(H.R.) Kitigan Zibi - Cinq étudiants de l'équipe de course de l'École secondaire de Kitigan Zibi ont participé, avec leur entraîneuse. «Ottawa au Citizen», une course de cinq kilomètres, samedi dernier, avec le support du Département de police de Kitigan Zibi.

La meilleure performance a a pris le 116e rang avec un place.

secondes. Celine Whiteduck, l'entraîneuse des cinq athlètes, a gagné la course de la catégorie femme 30-34 ans et a terminé 139e au cumulatif avec un temps de 23:29. Cam Coté a suivi en 191e place avec un temps de 24:35, Cody Tolley a pris le 301e rang en 26:20, Nathan Matthews a fini 350e et Caitlin Tolley a parcouru la été réalisé par Calvin Smith, qui distance en 31:19 pour la 821e

### L'AUTOCOLLANT

Passez à la brasserie chercher notre autocollant, posez-le dans la vitre arrière de votre auto et le vendredi, vérifiez le numéro gagnant à la radio CHGA-FM ou dans le journal La Gatineau.

Si vous avez le numéro gagnant, rapportez-le à la Brasserie la **Table Ronde** le vendredi ou samedi et méritez un souper Aux Grills de la Brasserie d'une valeur de 50 \$.

Numéro gagnant cette semaine :

**GÉRALD GAGNON** Gagnant semaine du 28 mai 04





Venez souper et obtenez un déjeuner gratuit!

Hot hamburger avec frites 550\$

#### MARDI SOIR

Spaghetti

Poulet pané, 2 pilons, 3 ailes avec frites 695\$

Ailes de poulet 35¢

#### **VENDREDI & SAMEDI**

Chansonnier avec danse

**AUCUN FRAIS D'ENTREE** 

**RESTO BAR LA TABLE RONDE** 

TÉL.: **449-4652** 304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

# 22 jeunes à la première clinique

Vingt-deux "P'tits Tigers" ont participé à leur clinique hebdomadaire, Jeudi dernier. Après les présentations et les consignes d'usage, nos jeunes se sont " mis à l'ouvrage " dans le but d'acquérir et de maîtriser les techniques de base du golf. Le tout se déroule dans un climat détendu et les responsables se font un devoir de ne pas oublier que le plaisir est la base de cet apprentissage.

#### **HORS-LIMITES JUNIOR**

- Merci à Bob Labelle et à J-C Lacourcière pour leur aide à ces formations;
- Claudette et Sylvie démontrent une attitude exemplaire avec nos jeunes; pas toujours facile...
- Cette année, on va souligner ou le travail,



l'effort, l'application de nos jeunes ou encore un fait cocasse, une surprise dans le but de faire connaître un peu plus ce qui se passe au niveau de nos jeunes.

- Cette semaine, notre " COUP DE COEUR " est destiné à Maxime Cadieux; quelle belle attitude pour un jeune de 12 ans. Calme, réceptif, il est d'une gentillesse et d'une politesse à faire rougir plusieurs d'entre-nous. Que ça fait du bien de travailler avec des jeunes comme lui. Bravo Maxime et à tes parents. Continue comme ça!
- Charlie Labelle était la seule représentante chez les filles, mais notre jeune golfeuse (8 ans) n'a pas semblée impressionnée devant ses amis. Bravo Charlie!

#### **SOIRÉE DES HOMMES**

Belle participation (25 golfeurs) et surtout beaucoup de plaisir à la dernière soirée des hommes. Rappelons-nous qu'ils n'avaient

### Suzie et Claudette

Suzie Richard craignait de ne pouvoir traverser la rivière au trou#1, pour diminuer sa pression elle a décidé de prendre une des balles de Maurice Richard au cas où... Eh bien! Ça marché : elle a réussi et Maurice a sauvé une belle Pinacle Gold; Bravo Suzie!

Claudette St-Amour organise une rencontre pour les femmes, Samedi le 29 mai. Une invitation est lancée à toutes les intéressées à venir s'amuser pendant que les hommes participent au double à l'Algonquin.



accès qu'à trois bâtons pour cette ronde. Certains avaient même décidé de ne pas avoir recours à leur fer droit (putter).

Trois équipes ont terminé à égalité avec la normale; l'équipe de Brad Hicks, Jean-Claude Beaudin, Daniel Weber, celle de Maurice Riendeau, Barry Hicks, Jacques Vachon et celle de Alban Grondin, Mike

McConnery et Jocelyn Dault. La première position est allée à l'équipe de Claude Courchesne, Roger Gauthier et Valorie Beaudoin, avec une fiche de -2.

#### **HORS-LIMITES**

- Valorie Beaudoin s'est illustré de brillante façon en plaçant sa balle sur le vert du trou #1 et sur le trou #3 (à 4 pieds du trou). Bravo
- Pas satisfait de ces deux excellents coups Valorie en a "chippé" une dedans au trou #5.
- Mike McConnery a l'intention de troquer son putter pour son bois 3. Il a d'ailleurs réussi plusieurs bons roulés avec son bois.
- Étonnant ce Jocelyn Dault; bon élan, bon contact, bon résultat. Pas toujours, toujours mais donnons-lui une chance, il ne joue pas
- Roger "Saucisse" Gauthier doit-il ses succès à sa petite flexion des genoux avant de

frapper? En tout cas, avec cette flexion, ses yeux ne sont pas loin de la balle.

- Normand St-Jacques légèrement en retard, mais ça valait le déplacement, ne serait-ce que pour l'histoire qu'il nous a racontée!
- Luc Vézina aurait de la misère avec la rivière aux trous #1 et #7. Viens me voir, Luc on va régler notre problème ensemble...
- · La soirée des hommes était heureuse d'accueillir Paul Lafrance, Normand St-Jacques, Jacques Vachon, Jocelyn Dault, Valorie Beaudoin, Michel Girard.
- La prochaine soirée vous permettra d'utiliser quelques pieds de corde pour les coups roulés...

#### **SOIRÉE DES DAMES**

Dame nature n'était pas avec nous, mardi soir... On se reprends mardi prochain...

#### **HORS-LIMITE**

- À la dernière soirée des dames, Suzie Richard craignait de ne pouvoir traverser la rivière au trou#1. Pour diminuer sa pression elle a décidé de prendre une des balles de Maurice Richard au cas où.. Eh bien! Ça marché: elle a réussi et Maurice a sauvé une belle Pinacle Gold; Bravo Suzie!
- · Pendant que les hommes s'amusaient à Messines, quinze golfeuses se sont rencontrées samedi aux 3 Clochers pour une joute amicale, triple écossais... Merci à Claudette pour l'organisation de cette joute.

#### BRAVO À BRAD HICKS ET À MARTIN **DEGUIRE: TOURNOI DOUBLE À** L'ALGONQUIN

Félicitations à nos golfeurs locaux qui ont remporté le tournoi invitation à l'Algonquin, en fin de semaine. Non seulement s'agit-il d'excellents golfeurs mais surtout de deux sportifs fort appréciés dans la région. C'est bien d'être "bons" golfeurs mais c'est encore mieux d'être des golfeurs respectueux et des gens et de leur sport. Il n'est pas facile de remporter une compétition où on retrouve autant de fortes équips, d'ici et d'ailleurs. C'est tout à votre honneur et BRAVO!

Soulignons aussi les belles performances des duos; André Barbe-Éric Landreville, Rolland Marenger-Yves Cousineau et Norman et Jacques Gorman.

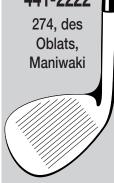


A

3

C L O C H E

> 274, des Oblats,



# Dimension danse...un spectacle haut en couleur

Maniwaki Dimension danse a présenté son spectacle annuel samedi le 29 mai dernier au Cinéthéâtre Merlin.

combles, regroupant plus de Lee Hansen, Vicky Labelle étudiants de l'école se sont

L'école assuidité, leur motivation, leur discipline et leur respect envers les autres. Parmis les personnes honorées, Cassandra Brennan, Maxim C'est devant deux salles Charron, Myriam Roy, Jamiepersonnes que les Mayner, Stéphanie Lafrance, Carol Ann Lirette, Alex Auger,



éxécutés en y présentant 41 chorégraphies signées Isabelle Chantal et Caroline Coursol.

Plusieurs styles de danses étaient présentés : du jazz, du hip-hop, du classique, du cheerleading.

Des chorégraphies originales, une animation teinté d'humour, des beaux costumes et un amalgame d'éclairage et de son bien agencé était au rendez-vous. De plus les élèves souriants présantaient un synchronisme irréprochable dans l'éxécution de leurs chorégraphies.

ont été donnés aux étudiants de la danse les débutants. Des s'étant démarqués par leur étudiants de l'école ont gagné

Thérrien, Pascale Karine Danis, Michèle Lafleur, Patry Alie Roxanne Francisca Lyrette ont reçu des médailles. Le trophée de la cheerleader de l'année a été moderne, du style vidéoclip et remis à Martine Alie Patry. une nouveauté cette année, le Pour les trophées de danseuse de l'année dans les catégories 13 et 14 ans, ils ont été remis à Stéphanie Ouellette et Véronic Ouellette respectivement.

#### Stage d'été

Depuis trois ans, Isabelle Chantal a mis sur pied un programme unique dans la région. Ce stage vise à améliorer les connaissances en danses pour les étudiants Des trophées et médailles avancés et à initier à l'univers



Dimension danse a présenté son spectacle annuel samedi dernier devant plus de 1100 personnes.

leur stage d'été au hasard.

De plus, trois nouveaux groupes de compétition sera formés à l'autonme prochain : La troupe Dimension junior pour les filles et les garçons ans.

âgées entre 11 et 13 ans, le Rythmique pour les étudiants âgés entre 9 et 11 ans et le mini-compétition pour les étudiants âgés entre 6 et 8

#### **Niagara Falls**



17 danseuses de la troupes Dimension danse représenteront la région au niveau national. «5,6,7,8 Show Time» se tiendra à Niagara Falls, en Ontario, du 8 au 10 juillet. Des danseurs du Canada et des Etas-Unis compétitionneront pour les grands honneurs. Les danseuses de Dimension danse collecte de l'argent pour leur voyage. Elles ont besoin de 6800 dollars afin de participer à la compétition. Elles parcoureront la région à la recherche de la générosité du public.



Dim. (LxLxH): 1845mm X 635mm X 1120mm Poids: 90 kg

Moteur: 49cc, 2 temps Freins Avants: Disque Freins Arrière: tambour Roues: 12"

(Profile bas avec jantes) Garantie 18 Mois

> Venez voir nos Kasea!

### **Performance Plus MS**

197, boul. Desjardins Maniwaki (Québec) J9E 2C9 Propriétaire : Marcel Séguin (en arrière du resto le Boulevard)

1 866 449-3273



### UN GRAND FESTIVAL DE CINÉMA AURA LIEU DU 13 AU 15 AOÛT À MANIWAKI ET DANS LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU!

(Maniwaki, le 31 mai 2004). La Maison de la Culture, Comi-Art et de nombreux partenaires ont mis en place les derniers morceaux du puzzle organisationnel qui confortera notre région sur la carte des grands festivals du Québec. En effet, du 13 au août prochain, le talentueux cinéaste Gilles Carle vivra encore plus intensément dans le cœur des gens de sa région natale (ici...), alors que le premier Festival Images et Lieux se déroulera à Maniwaki et dans la Valléede-la-Gatineau, plus à Grandprécisément Remous, Lac Ste-Marie et Maniwaki.

C'est le 15 juin prochain, au Château Logue, qu'une conférence de presse précisera la déroulement complet de cette fête cinématographique d'envergure dont Mme Chloé Ste-Marie s'est faite porte-parole officielle. Mme Ste-Marie sera bien sûr présente à Maniwaki pour cette occasion en même temps que des représentants d'environ 150 médias d'information de tous calibres et de nombreux partenaires

invités à ce lancement qui se veut le premier d'une tradition.

#### **UN VIBRANT HOMMAGE** À GILLES CARLE

«Le Festival Images et Lieux repose sur quatre volets: une gala-hommage à Gilles Carle, l'homme et son œuvre; des films tous signés par Gilles Carle; concours de courts métrages à l'échelle du Québec; des ateliers et des conférences. Bref, le Festival Images et Lieux donne au Québec entier l'occasion de revisiter l'œuvre de Gilles Carle et ainsi de découvrir ou redécouvrir tout un volet de l'histoire du cinéma québécois...», soulignent importantes firmes Brigitte Chabot Communications Communications SaVi de Montréal, qui se disent heureux de s'associer à la première édition du Festival Images et Lieux. Par ailleurs, le concept de la soiréehommage à M. Gilles Carle s'exprimera sous la direction d'une personnalité artistique

#### dans le domaine du 7e art. **UNE IDÉE D'ICI QUI A ESSAIMÉ**

Soulignons que la conception d'un tel projet a

montréalaise très reconnue

germé cette année lors d'un brassage d'idées, d'un remue-méninges, organisateurs culturels locaux. Le groupe désirait trouver des idées originales pour fouetter la fierté et stimuler le développement de la culture de la Vallée-dela-Gatineau dans la conduite d'une initiative nouvelle. Les idées ont ensuite essaimé et abouti à un concept jugé innovateur. Et d'une idée à l'autre, toute l'organisation Festival s'est concrétisée. Tant de choses restent à dire sur cet hommage à Gilles Carle que la conférence de presse du 15 juin réussira à peine à tout dévoiler. En attendant, on peut consulter le site Internet infoculture.ca ou encore jeter un coup d'œil dans les pages du cahier culturel du journal Le Devoir du 29 mai dernier. Ensuite, on peut se préparer à fêter fort.

La population cordialement invitée à propager la nouvelle, à participer activement aux activités, à embellir, à décorer son patelin, à exprimer sa fierté de paraître sur la carte des grandes réalisations du Québec et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Centre pleine air lac Grenon en collaboration avec la Municipalité de Messines

# Super Fête Nationale

Mercredi le 23 juin prochain. Venez vous amuser avec nous!

#### **ACTIVITÉS**

**23 JUIN** 

ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE 13H00

1- JEUX RÉCRÉATIF 2- COMPÉTITION SPORTIVES

3- CHASSE AU TRÉSOR

4- MAQUILLAGE

PRIX DE PARTICIPATION 17H00 SOUPER AUX HOT DOG (GRATUIT)

18H00 SOUPER (\$5.00) 19h00 Discours patriotique, allégeance au

drapeau **19H30** Remise de plaque (bénévole de

l'année, commerce de l'année) Jeux surprise

(Daniel Gagnon, Marco Morin) FEUX DE JOIE

**24 JUIN** 

**ENVOLÉE DE CLOCHES** BAR SUR PLACE AVEC PERMIS DE BOISSON

TRANSPORT ORGANISÉ DÉPART DE LA SALLE MUNICIPALE, DE L'ÉGLISE, ET DU CHAMP DE BALLE

DIRECTION CAMPING DU LAC GRENON 13H00 ET 16H00

RETOUR À CES ENDROITS

PRÉVU À 22H00

DF VAL GUERTIN



CAMP 3063 DES CHEVALIERS DE COLOMB INC. 16, chemin du Lac Grenon, Messines

Tél.: (819) 465-2459

Site Internet: www.lacgrenon.gc.ca







Ciné-théâtre 181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

INFO-HORAIRE: 449-3066 «SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND Accès pour les personnes à mobilité

réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS:

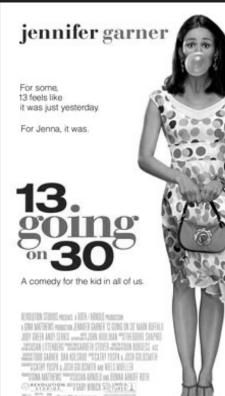
Enfants (0 à 12 ans) ......5 \$ SPÉCIAL DU LUNDI SOIR



 Vendredi le 4 juin à 19h

• Samedi le 5 juin à 19h

 Lundi le 7 iuin <u>à 19h</u>



13 ANS, **BIENTÔT 30** 

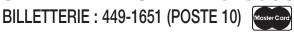
Samedi

<u>le 12 juin à 19h</u> et lundi le 14 juin à 19h

**VERSION FRANÇAISE** 

### **À VENIR : - MÉCHANTES ADOS - SHREK 2** - HARRY POTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN

PROGRAMMATION: 449-3066



SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION **OUTAOUAIS** ÉCONOMIQUE







